



<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>GB EC declaration of conformity</b> We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>F Déclaration de conformité</b> Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>E Declaración CE de conformidad</b> La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>H EU-Megfelelési nyilatkozat</b> A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě v rámci ES</b> My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2006/42/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p><b>HR EU- izjava o sukladnosti</b> Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	

Art.:  
Solar-Teichpumpe

SPS 250/6

applied standards/ angewendete Normen:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013  
EN 62471:2008  
EN IEC 63000:2018

Dokumentationsbevollmächtigter: Ive Gottschalk  
Documentation Representative:



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0  
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25  
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 31.01.2024  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Ive Gottschalk  
- Leiter Produktmanagement -



Vor Inbetriebnahme bitte unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen!

Liebe Kundin, lieber Kunde,  
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!  
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

## Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	1
2.	Sicherheitsmaßnahmen .....	1
3.	Einsatzgebiete .....	1
4.	Technische Daten .....	2
5.	Lieferumfang .....	2
6.	Montage / Demontage.....	3
7.	Inbetriebnahme .....	3
8.	Wartung und Pflege .....	3
9.	Fehlersuche/Ratschläge .....	4
10.	Garantie .....	4
11.	Bestellung von Ersatzteilen.....	5
12.	Service.....	5



## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Die Pumpe darf nicht von Kindern benutzt werden.

Die Pumpe kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen es abkühlen vor Reinigung, Wartung und Lagerung.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.



## 2. Sicherheitsmaßnahmen



**Achtung!** Benutzung in Gartenteichen und deren Schutzbereich ist nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an den Elektrofachmann.

Vor Gebrauch:

- Anschlussleitungen und Stecker auf Beschädigungen prüfen.
- Betriebsspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- **Wichtig!** Bei Beschädigungen der Anschlussleitung der Pumpe und/oder des LED-Strahlers sind die Geräte unbrauchbar und müssen entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitungen fest vergossen sind.
- Pumpe niemals an der Anschlussleitung aufhängen oder transportieren.
- Setzen Sie das Steuergehäuse keinen dumpfen Schlägen aus.



## 3. Einsatzgebiete

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine mit Gleichstrom betriebene Solarpumpe, die für den Einsatz in Springbrunnen, Teichen und Wasserbehältern entwickelt wurde. Der Kollektor betreibt die Pumpe und lädt die Batterie, indem das aufgenommene Sonnenlicht in Energie umwandelt wird. Das Wasserspiel wird mit einem LED-Ring geliefert, der die Fontäne bei Nachtbetrieb beleuchtet.

Dieses Gerät wurde für die private Nutzung und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke entwickelt.



Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Salzwasser, Fäkalien, entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten. Die Förderflüssigkeit darf die bei den technischen Daten genannte Höchsttemperatur nicht überschreiten.



Die unterschiedlichen Komponenten dürfen nur in den jeweiligen Kombinationen gemeinsam verwendet werden (siehe 5. Lieferumfang).

#### 4. Technische Daten

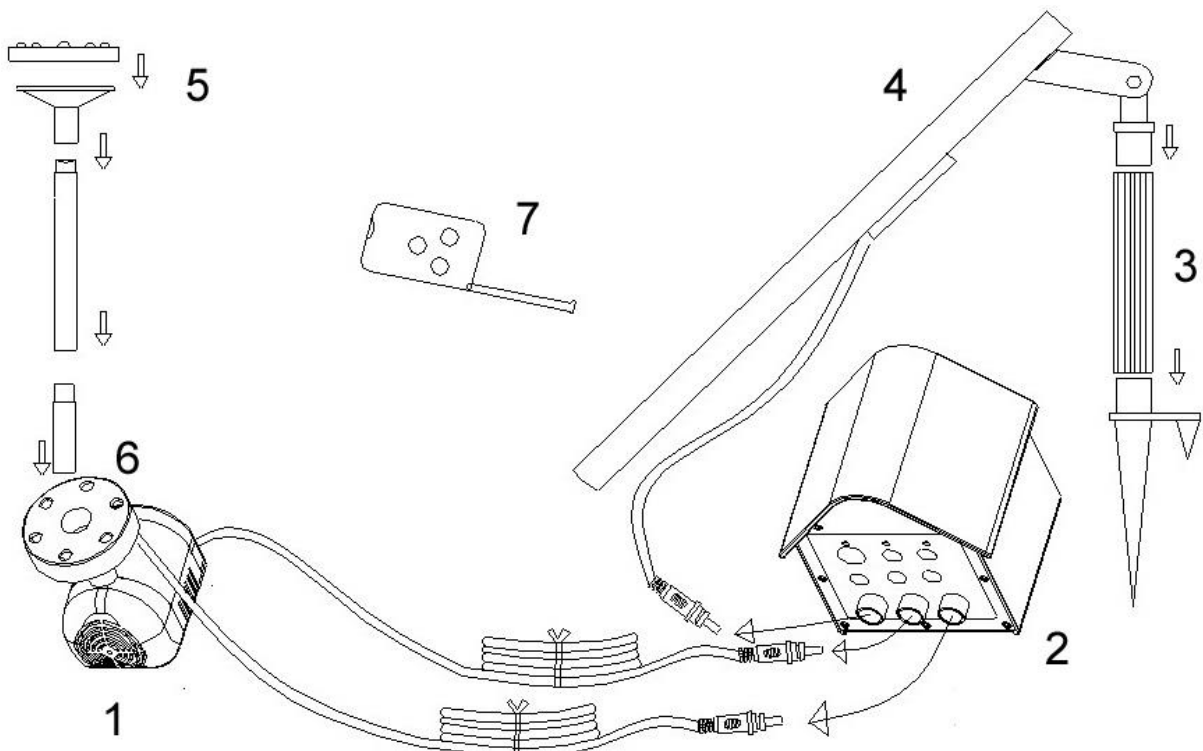
Modell	SPS 250/6
Betriebsspannung Pumpe	4,5 - 12 V  (Gleichstrom)
Nennleistung Pumpe	3,2 Watt
Schutzart Pumpe / Schutzart LED-Strahler	IP68 / IP68
Schutzart Steuergehäuse / Schutzart Kollektor	IP44 / IP44
Schutzklasse	III
Betriebsspannung Kollektor	10 V  (Gleichstrom)
Nennleistung Kollektor	5 Watt
Max. Fördermenge ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	250 l/h
Max. Förderhöhe ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1,1 m
Fontänenhöhe	ca. 60 cm
Max. Eintauchtiefe $\nabla$	1 m
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit ( $T_{max}$ )	40 °C
Batterie Typ	7,4 V / 2.000 mA (Li-Ion)
Kabel	5 m
Gewicht (netto)	ca. 1,2 kg
Artikelnummer	30332

<sup>1)</sup> Die angegebenen Maximalleistungen wurden ermittelt bei freiem, unreduziertem Auslass.



#### 5. Lieferumfang

- |   |                          |   |                  |
|---|--------------------------|---|------------------|
| 1 | Pumpe                    | 5 | Fontänenaufsätze |
| 2 | Batterie und Steuergerät | 6 | LED-Ring         |
| 3 | Erdspieß                 | 7 | Fernbedienung    |
| 4 | Solarpanel               |   |                  |





## 6. Montage / Demontage

**Wichtig! Die Pumpe darf nicht „trocken“ laufen. Schäden am Gerät sind ansonsten nicht ausgeschlossen!**

- Packen Sie die Komponenten sorgfältig aus
- Stecken Sie den Rahmen des Solar Panels in den Schlitz der Befestigungsvorrichtung des Erdspießes
- Schließen Sie das Solarpanel am linken Eingang des Steuergeräts an
- Stecken Sie den LED-Ring auf das Steigrohr
- Setzen Sie das Fontänenzubehör auf das Steigrohr
- Stecken Sie das Steigrohr auf die Pumpe
- Tauchen Sie die Pumpe komplett unter Wasser. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht im Schlamm, sondern auf festem Untergrund steht und das Steigrohr weit genug über die Wasseroberfläche ragt.
- Schließen Sie den LED-Ring am rechten Eingang des Steuergerätes an
- Schließen Sie die Pumpe am mittleren Eingang des Steuergerätes an
- Drücken Sie den Erdspieß mit angebrachtem Solar Panel in weichen Untergrund (wie z.B. Rasen oder Erde)
- Richten Sie das Solar Panel nach Süden aus und achten Sie darauf, dass die Fläche nicht beschattet ist
- Nun ist die Pumpe einsatzbereit



## 7. Inbetriebnahme

**Sicherheitsmaßnahmen beachten!** Die beiden Pole der im Steuergehäuse integrierten Batterie niemals kurzschließen! Die Anschlussleitungen der Geräte dürfen keine Beschädigungen aufweisen!



**Vor dem Einschalten des Gerätes muss die Batterie vollständig aufgeladen werden.**

Dazu muss das solarbetriebene Gerät nach der Installation mindestens 8 Stunden bei direkter Sonneneinstrahlung geladen werden. Weder die Pumpe noch die Beleuchtungseinheit dürfen während des Erstladevorgangs eingeschaltet sein. Achten Sie darauf, dass kein Schatten auf das Solarpanel fällt, da sonst die Ladeleistung extrem verringert wird. Wenn das Gerät längere Zeit nicht in Betrieb war, muss die oben beschriebene Maßnahme wiederholt werden.

ON/OFF	Startet oder stoppt – Rote Lampe "Charge Lamp" = geladen
Work light	Lampe geht an „Work light“ brennt = Achtung, Sie brennt nur bei Nacht, nicht bei Tag
Light operated	Gerät arbeitet nur während das Licht brennt, also nur bei Nacht
Pump lift	Es gibt 4 Stufen, umso stärker die Stufe eingestellt ist, umso mehr Akku wird verbraucht
8H Timing	Das Gerät arbeitet immer ab morgens 8 Stunden lang und geht dann aus „Work light“ brennt Voreingestellt ist hier die niedrigste Stufe
12H Timing	Das Gerät arbeitet immer ab morgens 12 Stunden lang und geht dann aus „Work light“ brennt Voreingestellt ist hier die niedrigste Stufe

Auch ist es möglich das Gerät mithilfe der beiliegenden Fernbedienung zu steuern.

ON/OFF	Startet oder stoppt das Gerät
+ / -	wie „Pump lift“ am Steuergerät
8H / 12H	wie „8H Timing“ bzw. „12H Timing“ am Steuergerät



## 8. Wartung und Pflege

### Sonnenkollektor:

Der Sonnenkollektor sollte in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Regelmäßiges Reinigen wird empfohlen, um eine optimale Aufnahme und Umwandlung des Sonnenlichts in Energie zu garantieren.

### Pumpe:

Sollte die Pumpe nach einer gewissen Zeit an Förderleistung verlieren oder gar nicht mehr funktionieren, dann überprüfen Sie, ob sich Sediment, Schlamm oder sonstiger Schmutz im Filter der Pumpe befindet. Entfernen Sie hierzu die Pumpen- und Flügelradabdeckung. Reinigen Sie beides mit lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste. Vergessen Sie nicht, den Schwamm zu reinigen.

Verwenden Sie zur Reinigung gegebenenfalls eine nichtmetallische Bürste. Bei hartnäckigeren Verunreinigungen – wie beispielsweise Kalkablagerungen – empfiehlt es sich, die zu reinigenden Teile der Pumpe einige Stunden in Essig oder Zitronensaft zu legen, damit sich der Schmutz löst. Setzen Sie nach erfolgter Reinigung den Rotor wieder in seine Halterung ein. Bringen Sie abschließend wieder den Pumpendeckel vorsichtig auf dem Pumpengehäuse an.



Zur Montage gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge vor, achten Sie beim Zusammenbau auf den korrekten Sitz der Rotorlager.

**8.1. Wartungsintervalle**

Die Zeitabstände für die nötigen Wartungsarbeiten (komplette Reinigung) richten sich stark nach der Teichwasserverschmutzung. Wählen Sie die Zeitabstände zum Reinigen dementsprechend. Sollten Sie bei der Wartung Defekte oder Verschleiß feststellen, ersetzen Sie die entsprechenden Teile. (Siehe Ersatzteilbestellung)



**8.2. Wartung im Winter**

Schützen Sie Ihre Pumpe vor Frost! Nehmen Sie die Pumpe bei Frostgefahr aus Ihrem Gartenteich. Bevor das Gerät längere Zeit außer Betrieb genommen wird (z.B. im Winter) empfiehlt es sich die Batterie vorher komplett aufzuladen. Hier sollte das Gerät mehrere Stunden in direktem Sonnenlicht geladen werden ohne dass Pumpe und Beleuchtung eingeschaltet sind. Sie sollten diesen Ladevorgang bei Außerbetriebsetzung spätestens alle 3 Monate wiederholen  
Reinigen Sie die Pumpe komplett gemäß Anleitung.  
Bitte achten Sie darauf, dass das Gerät über Winter ausgeschaltet und die Pumpe vom Steuergehäuse getrennt ist, damit die Batterie nicht entladen wird.  
Bitte lagern Sie das Gerät während der Wintermonate in beheizten Räumen um die Selbstentladung der Batterie zu verringern.



**9. Fehlersuche/Ratschläge**

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Keine Förderleistung, obwohl sich der Sonnenkollektor im vollen Sonnenlicht befindet	1. Keine Verbindung zwischen Steuergehäuse und Sonnenkollektor 2. Batterie komplett entladen 3. Pumpe verkalkt, Rotor sitzt fest 4. Rotor durch Sand blockiert 5. Pumpe saugt Luft an	1. Stecker einstecken 2. Batterie laden lassen 3. Pumpe zerlegen und entkalken 4. Pumpe zerlegen und reinigen, Aufstellungsort entsprechend Gebrauchsinformation ändern 5. Pumpe steht zu dicht unter der Wasseroberfläche und saugt Luft an → tiefer platzieren
2. Förderleistung gering	1. Frontabdeckung zugesetzt 2. Rotor verschmutzt	1. Frontabdeckung reinigen 2. Rotor reinigen
3. Pumpe läuft, aber kein Wasser kommt aus dem Fontänenkopf	1. Verschmutzung im Bereich der Frontabdeckung oder des Rohrs	1. Frontabdeckung und/oder Rohr reinigen



**10. Garantie**

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

- I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.
- II. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen wie z.B. Laufrad und Gleitringdichtungen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

**III.** Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**IV.** Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

**V.** Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

**VI.** Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
  - Kaufquittung.
  - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „12.Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.



## 11. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.



## 12. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Reparaturservice und Ersatzteilversand  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0  
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25  
E-Mail: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)

In Österreich wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL Tools GmbH  
Lützowgasse 12-14  
A-1140 Wien

Tel.: + 43 / 1 / 9116300  
Fax: + 43 / 1 / 9116300-29  
E-Mail: [office@pospischil.at](mailto:office@pospischil.at)

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de) angefordert werden.

## Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 (ElektroG3)

### Symbolerklärung



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer, vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten, Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

### Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

### Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie gegebenenfalls weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreter mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreter von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen.

Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter

Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen.

### Datenschutzhinweis

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.



### Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Elektroggesetz finden Sie auf [www.elektroggesetz.de](http://www.elektroggesetz.de).

Informationen zur Erfüllung der quantitativen Zielvorgaben nach § 10 Abs. 3 ElektroG (Sammelquote) und § 22 Abs. 1 ElektroG (Verwertungsquoten):

Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, nukleare Sicherheit und Verbraucherschutz veröffentlicht jährlich ausführliche Daten zu Elektro- und Elektronikgeräten und die in Deutschland erreichten und an die EU-Kommission zu übermittelnden quantitativen Zielvorgaben auf seiner Internetseite:

<https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete>.

### Hinweise zur Abfallvermeidung

Nach den Vorschriften der Richtlinie 2008/98/EU über Abfälle und ihrer Umsetzung in den Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben Maßnahmen der Abfallvermeidung grundsätzlich Vorrang vor Maßnahmen der Abfallbewirtschaftung. Als Maßnahmen der Abfallvermeidung kommen bei Elektro- und Elektronikgeräten insbesondere die Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung in Betracht. Weitere Informationen enthält das Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder:

<https://www.bmu.de/publikation/abfallvermeidungsprogramm-des-bundesunter-beteiligung-der-laender/>

Unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE 75795775** sind wir bei der Stiftung ElektroAltgeräte Register (ear), Nordostpark 72, 90411 Nürnberg, als Händler und Inverkehrbringer von Elektro- und Elektronikgeräten registriert.

*T.I.P. – Technische Industrie Produkte GmbH*  
Siemensstraße 17 | 74915 Waibstadt | [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de)

### **Informationen zum Batteriegesetz 2 - BattG2**



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber, Cadmium oder Blei enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen (Hg, Cd oder Pb) unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten. Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter: [www.batteriegesetz.de](http://www.batteriegesetz.de)

Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, die Batterie, anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie. Batterien können chemische Gefahrstoffe enthalten, die sowohl die Umwelt belasten und die Gesundheit von Menschen und Tieren gefährden. Insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien ist Vorsicht geboten, da sich diese zudem bei unsachgemäßer Behandlung leicht entzünden können und Brände verursachen können. Batterien und Akkumulatoren, die in Elektrogeräten enthalten sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen getrennt von diesem entsorgt werden.



Strictly ensure that you have read the use instructions before placing the pump in service!

Dear Customer,  
Congratulations on your purchase of a new device from T.I.P.!  
Please read through the usage instructions carefully, as they will enable you to take advantage of all its features.  
Enjoy your new device.

### Table of contents

1. General safety instructions.....	1
2. Safety measures .....	1
3. Application areas .....	1
4. Technical data.....	2
5. Scope of delivery .....	2
6. Assembly / disassembly.....	2
7. Placing in service .....	3
8. Maintenance and care.....	3
9. Troubleshooting/recommendations.....	4
10. Guarantee .....	4
11. Ordering spare parts .....	5
12. Service.....	5



## 1. General safety instructions

Please read through these usage instructions carefully and familiarise yourself with the controls and proper procedure for using this product. We are not liable for damage which occurs due to a failure to observe instructions and rules given in these usage instructions. Damage which occurs due to a failure to observe instructions and rules given in these usage instructions does not fall under the guarantee. Keep these usage instructions in good condition and enclose them when transferring ownership.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device.

The pump must not be used by children.

The pump may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

Disconnect the device from the power supply and let it cool down before cleaning and maintenance is performed and before the device is stored.

Check the device for transport damage. If there is damage the retailer must be notified without delay, at the latest however, within 8 days of the purchase date.



## 2. Safety measures



**Attention!** Use in garden ponds and the protected area of garden ponds is only permitted if the installation complies with the valid regulations. Consult a qualified electrician.

Prior to use:

- Check the connection cables and plugs for damage.
- The operating voltage and current type must match the specifications on the type plate.
- **Important!** If there is damage to the pump's connection cables and/or the LED emitter, the devices are unusable and must be disposed of. Repair is not possible because the connecting lines are permanently cast.
- Never suspend or transport the pump by the connection cable.
- Do not subject the control housing to any dull blows.



## 3. Application areas

This product is a DC solar pump that has been developed for use in fountains, ponds and water tanks. The collector operates the pump and charges the battery by converting the sunlight that is absorbed into energy. The water feature is provided by an LED ring that illuminates the fountain at night.

This device has been developed for private use and not for industrial or commercial purposes.



The pump is not suitable for displacement of salt water, faecal matter, flammable, corrosive or other hazardous liquids. The pumped liquid must not exceed the maximum temperature specified in the technical data.

#### 4. Technical data

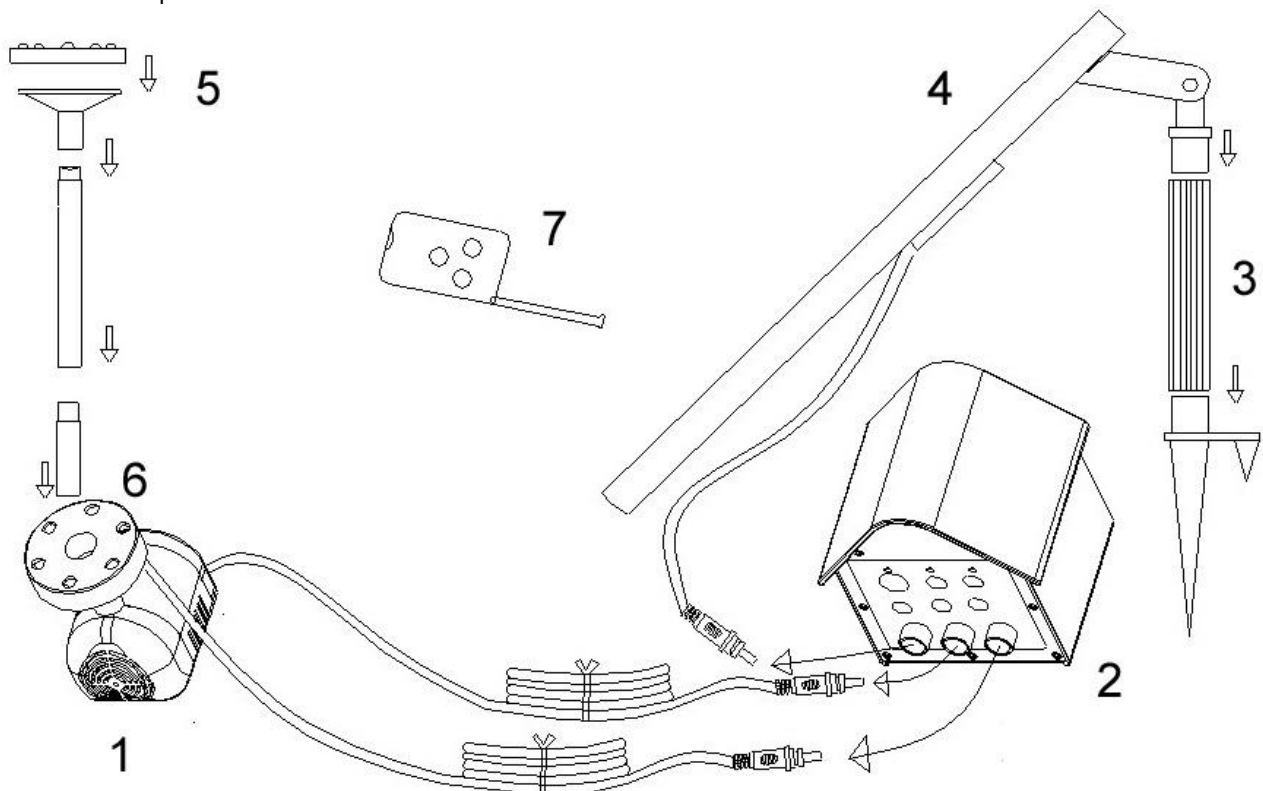
<b>Model</b>	<b>SPS 250/6</b>
Pump operating voltage	4.5 - 12 V DC
Pump rated power	3.2 Watt
Degree of protection for pump / LED emitter	IP68 / IP68
Degree of protection for control housing / collector	IP44 / IP44
Operating voltage collector	10 V DC
Collector rated power	5 Watt
Max. flow rate ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	250 l/h
Max. delivery head ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1.1 m
Fountain height	ca. 60 cm
Max. immersion depth $\nabla$	1 m
Maximum temperature of the pumped liquid ( $T_{max}$ )	40 °C
Battery type	7.4 V / 2,000 mA (Li-Ion)
Power cord	5 m
Weight (net)	ca. 1.2 kg
Item number	30332

<sup>1)</sup> The specified maximum capacities have been determined with a free, unreduced outlet.



#### 5. Scope of delivery

- |   |                          |   |                      |
|---|--------------------------|---|----------------------|
| 1 | Pump                     | 5 | Fountain attachments |
| 2 | Battery and control unit | 6 | LED ring             |
| 3 | Ground spike             | 7 | Remote control       |
| 4 | Solar panel              |   |                      |



#### 6. Assembly / disassembly

**Important! The pump must not run dry. Otherwise, the possibility of damage to the device cannot be ruled out!**

- Carefully unpack the components
- Insert the frame of the solar panel into the slot of the mounting device of the ground spike

- Connect the solar panel to the left input of the control unit
- Attach the LED ring to the rising pipe
- Place the fountain accessory on the riser pipe
- Attach the rising pipe to the pump
- Submerge the pump completely under water. Make sure that the device is not standing in the mud but on solid ground and that the riser pipe is high enough above the surface of the water.
- Connect the LED ring to the right-hand input of the control unit
- Connect the pump to the middle input of the control unit
- Press the ground spike with the solar panel attached into soft ground (e.g. grass or ground)
- Position the solar panel facing south and ensure that the area is not shaded
- The pump is now ready for use



## 7. Placing in service

**Comply with the safety measures!** Never short circuit the battery that is integrated into both poles in the control housing! The device's connection cables must not be damaged!



**The batteries must be completely charged before switching on the device.**

In addition, the solar-powered device must be charged in direct sunlight for a minimum of 8 hours after installation. Neither the pump nor the lighting unit may be switched on while the device is being charged for the first time. Make sure that there are no shadows on the solar panel, otherwise the charging capacity will be greatly reduced. If the device has not been operated for a long period of time, repeat the measures described above.

ON/OFF	Starts or stops - Red lamp "Charge Lamp" = charged
Work light	Lamp goes on
"Work light"	burns = Attention, it only burns at night, not during the day
Light operated	Device only works while the light is on, i.e. only at night
Pump lift	There are 4 levels, as stronger the level is set, as more battery is consumed
8H timing	The device always works for 8 hours from the morning and then switches off "Work light" is on The lowest level is preset here
12H Timing	The device always works for 12 hours from the morning and then switches off "Work light" burns The lowest level is preset here

It is also possible to control the appliance using the remote control supplied.

ON/OFF	Starts or stops the appliance
+ / -	like "Pump lift" on the control unit
8H / 12H	like "8H Timing" or "12H Timing" on the control unit



## 8. Maintenance and care

### Solar collector:

The solar collector must be cleaned regularly with a soft cloth. Regular cleaning is recommended to guarantee that the sunlight is absorbed and converted into energy in an optimum manner.

### Pump:

If the pump's flow rate reduces after a certain time or the pump no longer works at all, check whether sediment, sludge or other dirt is in the pump's filter. To do this, remove the pump and impeller covers. Clean both with lukewarm water and a soft brush. Do not forget to clean the sponge.

Use a non-metallic brush for cleaning if necessary. If there is tough contamination such as limescale, we recommend leaving the parts that are to be cleaned to soak in vinegar or lemon juice for a few hours to release the dirt. Put the rotor back into its holder once you have finished cleaning. Finally, re-install the pump cover on the pump housing carefully.

To assemble the device, proceed in the opposite sequence; ensure that the rotor bearing is seated correctly when assembling.

### 8.1. Maintenance intervals

The time intervals for the required maintenance task (complete cleaning) to a great extent are based on the level of pond water contamination. Select the time intervals for cleaning accordingly. If, when performing maintenance tasks, you determine that there are defects or wear, replace the parts in question (see ordering spare parts).



### 8.2. Maintenance in winter

Protect your pump from freezing! If there is danger of freezing, take the pump out of your garden pond.

We recommend charging the batteries fully before shutting down the device for a longer period of time (e.g. over the winter). For this purpose, the device should be charged for several hours in direct sunlight without switching on the pump or the lighting. This charging procedure should be repeated at least every 3 months while the device is shut down

Completely clean the pump as specified in the instructions.

Make sure that the device is switched off during the winter and that the pump is disconnected from the control housing, so the battery is not discharged.

During the winter, store the device in a heated room in order to slow down the battery's self-discharging process.



## 9. Troubleshooting/recommendations

Fault	Possible cause	Remedy
1. No flow even though the solar collector is in full sunlight	1. No connection between the control housing and the solar collector 2. Battery discharged completely 3. Pump is calcified, rotor is stuck 4. Rotor is blocked by sand 5. Pump is taking in air	1. Plug in the power plug 2. battery to charge 3. Dismantle pump and decalcify 4. Dismantle and clean pump Change the set up location as specified in the usage instructions 5. Pump is too close to the water surface and is taking in air → find a deeper location
2. Insufficient flow rate	1. Front cover is clogged 2. Rotor dirty	1. Clean front cover 2. Clean the rotor
3. Pump is running but no water is coming out of the fountain head	1. Dirt in the area around the front cover or the pipe	1. Clean the front cover and/or the pipe



## 10. Guarantee

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below: Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts being subject to wear and tear, such as the pump wheel (impeller) and mechanical shaft seals are excluded from warranty.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

### Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
  - Sales receipt (sales slip).
  - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).

In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.





## 11. Ordering spare parts

The quickest, easiest and best value avenue for ordering spare parts is online. Our website [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) has a convenient spare parts shop, allowing you to order with just a few clicks. In addition, we use it to provide comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices, and present the latest trends and innovations in the pump technology sector.



## 12. Service

For guarantee claims or faults, please contact:

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail:  
[service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



**For EU countries only**

**Do not dispose of your electrical devices with household waste!**

**In accordance with European Directive 2012/19/EU, which relates to used electrical and electronic devices as well as the relevant implementation in domestic law, used electrical devices must be separated out, collected, and sent for environmentally friendly recycling. Should you have any questions, please contact your local disposal company.**



Avant la mise en service, merci de lire attentivement le manuel d'utilisation !

Chère cliente, cher client,  
Félicitations pour votre achat de ce produit T.I.P.!

## Table de matières

1.	Avis de sécurité.....	1
2.	Mesures de sécurité.....	1
3.	Domaines d'application.....	2
4.	Caractéristiques techniques.....	2
5.	Contenu de la livraison.....	2
6.	Montage / Démontage.....	3
7.	Mise en service.....	3
8.	Maintenance et entretien.....	3
9.	Diagnostic de panne/recommandations.....	4
10.	Garanti.....	4
11.	Commande des pièces de rechange.....	5
12.	Service.....	5



## 1. Avis de sécurité

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants.

La pompe ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

Coupez l'alimentation électrique de l'appareil et laissez-le refroidir avant le nettoyage, l'entretien et le stockage.

Vérifier que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommage, contacter rapidement - au plus tard dans un délai de 8 jours à compter de la date d'achat - le revendeur.



## 2. Mesures de sécurité



**Attention !** L'utilisation dans les bassins de jardin et la zone de protection environnante est autorisée uniquement lorsque l'installation répond aux réglementations en vigueur. Merci de vous adresser à un électricien professionnel.

Avant tout usage :

- Vérifier si les câbles et fiches présentent des dommages.
- La tension de service et le type de courant doivent correspondre aux indications sur la plaque signalétique.
- **Important !** En cas de dommages du câble de la pompe et/ou du projecteur à LED, les appareils deviennent inutilisables et doivent être éliminés. Une réparation n'est pas possible car les câbles sont coulés dans le boîtier.
- Ne suspendez ou ne transportez jamais la pompe sur le câble.
- N'exposez pas le boîtier de commande à des coups sourds.



### 3. Domaines d'application

Ce produit est une pompe solaire à courant continu qui a été développée pour une utilisation dans les fontaines, étangs et réservoirs d'eau. Le capteur active la pompe et charge la batterie en convertissant la lumière du soleil emmagasinée en énergie.

Cet appareil a été conçu pour un usage privé et non pour une utilisation dans un cadre industriel ou commercial.



La pompe n'est pas conçue pour assurer l'évacuation de l'eau de mer, des matières fécales, des fluides inflammables, corrosifs, explosifs ou de toute autre substance dangereuse. La température du fluide pompé ne doit pas dépasser la valeur maximale spécifiée dans les caractéristiques techniques.

### 4. Caractéristiques techniques

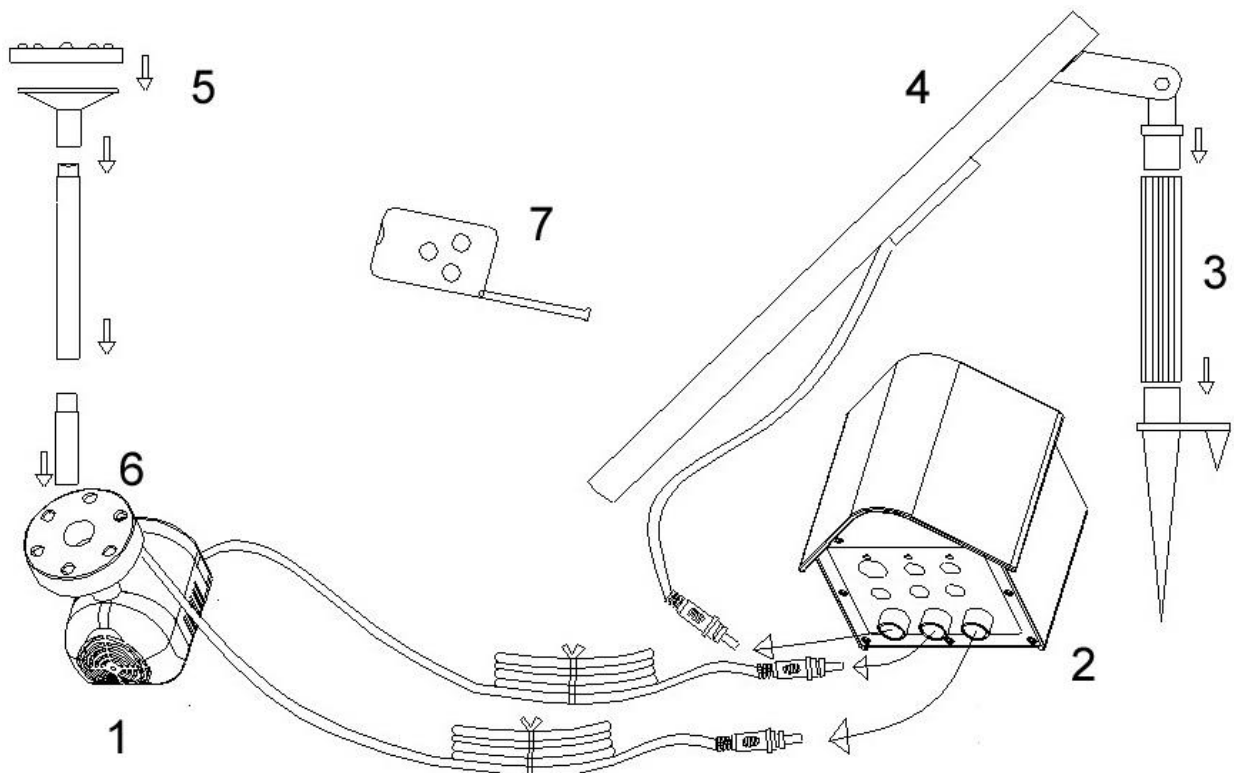
Modèle	SPS 250/6
Tension de service de la pompe	4,5 - 12 V DC
Puissance nominale de la pompe	3,2 Watt
Indice de protection Pompe / Projecteur à LED	IP68 / IP68
Indice de protection Boîtier de commande / Capteur	IP44 / IP44
Puissance nominale du capteur	5 Watt
Débit max. ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	250 l/h
Hauteur de refoulement max. ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1,1 m
Hauteur de fontaine	ca. 60 cm
Profondeur d'immersion max. $\nabla$	1 m
Température max. du fluide pompé ( $T_{max}$ )	40 °C
Type de batterie	7,4 V / 2.000 mA (Li-Ion)
Poids (net)	ca. 1,2 kg
Référence article	30332

<sup>1)</sup> Les débits maximum indiqués ont été déterminés pour une sortie dégagée et non réduite.



### 5. Contenu de la livraison

- |   |                             |   |                     |
|---|-----------------------------|---|---------------------|
| 1 | Pompe                       | 5 | Embouts de fontaine |
| 2 | Pile et boîtier de commande | 6 | Anneau LED          |
| 3 | Piquet de terre             | 7 | Télécommande        |
| 4 | Panneau solaire             |   |                     |





## 6. Montage / Démontage

**Important ! La pompe ne doit pas fonctionner à sec. Il peut en résulter des dommages matériels.**

- Déballez soigneusement les composants
- Insérez le cadre du panneau solaire dans la fente du dispositif de fixation du piquet de terre.
- Connectez le panneau solaire à l'entrée gauche de l'unité de contrôle
- Enfichez l'anneau LED sur la colonne montante
- Placez l'accessoire de la fontaine sur le tube ascendant
- Placez la colonne montante sur la pompe
- Immergez complètement la pompe dans l'eau. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas dans la boue, mais sur un sol ferme et que le tube de montée dépasse suffisamment de la surface de l'eau.
- Connectez l'anneau LED à l'entrée droite de l'unité de contrôle.
- Raccordez la pompe à l'entrée centrale du boîtier de contrôle.
- Enfoncez le piquet de terre avec le panneau solaire fixé dans un sol mou (comme du gazon ou de la terre).
- Orientez le panneau solaire vers le sud et veillez à ce que la surface ne soit pas ombragée.
- La pompe est maintenant prête à l'emploi



## 7. Mise en service

**Observer les mesures de sécurité !** Ne court-circuitez jamais les deux pôles de la batterie intégrée dans le boîtier de commande ! Les câbles des appareils ne doivent pas présenter de dommages !



**Avant activation de l'appareil, la batterie doit avoir été chargée entièrement.**

Pour ce faire, l'appareil fonctionnant à l'énergie solaire doit être placé pendant au moins 8 heures en plein soleil après installation. Pendant le processus de charge initiale, ni la pompe, ni l'unité d'éclairage ne doit être activée. Veiller à ce qu'aucune ombre ne se porte sur le panneau solaire car elle aurait pour effet de réduire considérablement la puissance de charge. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, effectuer à nouveau l'opération décrite précédemment.

ON/OFF	Démarre ou s'arrête - Voyant rouge "Charge Lamp" = chargé
Work light	La lampe s'allume "Work light" (lampe de travail) brûle = attention, elle ne brûle que la nuit, pas le jour
Light operated	L'appareil ne fonctionne que lorsque la lumière est allumée, donc uniquement la nuit.
Pump lift	Il y a 4 niveaux, plus le niveau est élevé, plus la batterie est utilisée.
8H Timing	L'appareil fonctionne toujours à partir du matin pendant 8 heures et s'éteint ensuite. "Work light" est allumé Le niveau le plus bas est pré-réglé.
12H Timing	L'appareil fonctionne toujours à partir du matin pendant 12 heures et s'éteint ensuite. "Work light" est allumé Le réglage par défaut est le niveau le plus bas.

Il est également possible de commander l'appareil à l'aide de la télécommande fournie.

ON/OFF	Démarre ou arrête l'appareil
+ / -	comme "Pump lift" sur l'appareil de commande
8H / 12H	comme "8H Timing" ou "12H Timing" sur le boîtier de contrôle



## 8. Maintenance et entretien

### Capteur solaire :

Le capteur solaire doit être nettoyé à intervalles réguliers avec un chiffon doux. Un nettoyage régulier est recommandé pour garantir un emmagasinage et une conversion optimales de la lumière du soleil en énergie.

### Pompe :

Si le débit de la pompe diminue ou si la pompe ne fonctionne plus après un certain délai, vérifiez alors si des sédiments, boues ou autres saletés se trouvent dans le filtre de la pompe. Retirez à cet effet le capot de la pompe et de la turbine. Nettoyez les deux à l'eau tiède et avec une brosse douce. N'oubliez pas de retirer l'éponge.

Pour le nettoyage, utilisez une brosse non métallique le cas échéant. En cas d'impuretés tenaces - comme par exemple des dépôts de calcaire - il est recommandé de laisser tremper les pièces de la pompe à nettoyer pendant quelques heures dans le vinaigre ou le jus de citron pour éliminer la saleté. Une fois le nettoyage terminé, remettez le rotor dans son support. Puis, remettez avec précaution le couvercle de la pompe sur le corps de la pompe. Pour le montage, procédez dans l'ordre inverse, veillez au bon positionnement du palier de rotor lors de l'assemblage.

### **8.1. Intervalles d'entretien**

Le laps de temps entre deux opérations d'entretien (nettoyage complet) dépend fortement de l'encrassement du bassin. À vous d'apprécier l'intervalle entre deux nettoyages.  
En cas de constat de dommages ou d'usure durant l'entretien, remplacer les pièces incriminées.  
(voir la commande de pièces détachées)



## 8.2. Entretien en hiver

La pompe doit être mise hors-gel ! En cas de risque de gel, sortez la pompe de votre bassin de jardin.  
Avant de mettre l'appareil hors service pour une durée prolongée (par exemple, l'hiver), il est recommandé de charger entièrement sa batterie. L'appareil doit alors être laissé à charger pendant plusieurs heures en plein soleil sans activer ni la pompe, ni l'éclairage. Vous devez répéter cette opération de charge lors de la mise hors service au plus tard tous les 3 mois.

Nettoyez intégralement la pompe, en suivant les consignes du manuel.

Veuillez vérifier si l'appareil est arrêté en hiver et si la pompe est débranchée du boîtier de commande afin de ne pas décharger la batterie.

Pendant les mois d'hiver, entreposez l'appareil dans des locaux chauffés afin de limiter la décharge de la batterie.



## 9. Diagnostic de panne/recommandations

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
1. Pas de débit, bien que le capteur solaire soit situé à la lumière directe du soleil	<ol style="list-style-type: none"> <li>Aucune connexion entre le boîtier de commande et le capteur solaire</li> <li>Décharger complètement la batterie</li> <li>Pompe entartrée, rotor bloqué</li> <li>Rotor grippé par du sable</li> <li>La pompe aspire de l'air</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Brancher la prise</li> <li>Batterie se charger</li> <li>Démonter la pompe et la détartrer</li> <li>Désosser la pompe et la nettoyer, modifier le lieu d'installation en fonction des informations d'utilisation</li> <li>La pompe est juste au-dessous de la surface de l'eau et aspire l'air → placer plus bas</li> </ol>
2. Débit de la pompe insuffisant	<ol style="list-style-type: none"> <li>Capot avant encrassé</li> <li>Rotor encrassé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer le capot avant</li> <li>Nettoyer le rotor</li> </ol>
3. La pompe fonctionne, mais l'eau ne sort pas de la tête de la fontaine	<ol style="list-style-type: none"> <li>Encrassement au niveau du capot avant ou du tuyau</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer le capot avant et/ou le tuyau</li> </ol>



## 10. Garanti

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie, toutes les défectuosités causées par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'intervention et/ou de modification de l'appareil par un tiers non agréé ou l'utilisateur.

Des dommages dus à des erreurs de manipulations, de mauvaises utilisations, des conservations erronées, des branchements ou des installations inadéquates, forces majeures ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure comme la roue de roulement et les garnitures mécaniques d'étanchéité sont exclues de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, hors qu'il s'agisse d'un acte volontaire ou d'une négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours hors les conditions susdites. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans le pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

**Renseignements:**



1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
  - Facture
  - Une description aussi précise que possible accélère la réparation
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manqueraient à la remise de la pompe.



## 11. Commande des pièces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant. En plus nous y publions des informations détaillées et des conseils importants concernant nos produits et accessoires. Nous y présentons des nouveautés (et produits nouveaux), des trends et des innovations de la technique des pompes



## 12. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse : [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)



### Pour les pays européens uniquement.

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle!

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre service local de traitement des déchets.



Gentile Cliente,  
Complimenti per l'acquisto del Suo nuovo prodotto T.I.P.!

## Indice

1.	Norme di sicurezza generali.....	1
2.	Misure di sicurezza .....	1
3.	Campi di applicazione .....	1
4.	Dati tecnici .....	2
5.	Oggetto della fornitura.....	2
6.	Montaggio / smontaggio.....	3
7.	Messa in funzione .....	3
8.	Manutenzione e cura .....	3
9.	Ricerca del guasto / Consigli.....	4
10.	Garanzia .....	4
11.	Ordinazione di pezzi di ricambio .....	5
12.	Assistenza.....	5



## 1. Norme di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con i dispositivi di comando e con l'utilizzo regolamentare del prodotto. Non si risponde di danni provocati dall'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni. Danni provocati da un'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni non sono coperti da garanzia. Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle insieme al macchinario ad un eventuale possessore successivo.

Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

La pompa non deve essere utilizzata da bambini.

La pompa può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente e lasciarlo raffreddare prima della pulizia, manutenzione e conservazione.

Controllare che il macchinario non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danno informare immediatamente il rivenditore - al più tardi entro 8 giorni dalla data d'acquisto.



## 2. Misure di sicurezza



**Attenzione!** L'utilizzo nell'area del laghetto del giardino e nelle aree di protezione è ammesso soltanto se l'installazione è conforme alle disposizioni in vigore. Se necessario rivolgersi ad un elettricista.

Prima dell'uso:

- Controllare le linee di allacciamento ed eventuali danni sulla spina.
- Tensione di esercizio e tipo di corrente devono coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta identificativa.
- **Importante!** In caso di danni alla linea di allacciamento della pompa e/o delle luci a LED gli apparecchi sono inutilizzabili e devono essere smaltiti. La riparazione non è possibile poiché le linee di allacciamento sono saldamente sigillate.
- Non appendere o trasportare mai la pompa sulle linee di allacciamento.
- Non sottoporre mai la scatola di comando a colpi sordi.



## 3. Campi di applicazione

Questo prodotto rappresenta una pompa solare con una corrente continua di, progettato per l'uso in fontane a zampillo, in laghetti e in recipienti d'acqua. Il collettore aziona la pompa e carica la batteria mentre la luce solare

raccolta viene convertita in energia. I giochi d'acqua vengono accompagnati da un anello a LED, che illumina la fontana durante la notte.

Questo dispositivo è stato progettato per un utilizzo privato e non a scopi industriali o commerciali.



La pompa non è adatta per trasportare acqua salata, feci, liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o altri liquidi pericolosi. Il liquido trasportato non deve superare la temperatura massima riportata sulla scheda dei dati tecnici.

#### 4. Dati tecnici

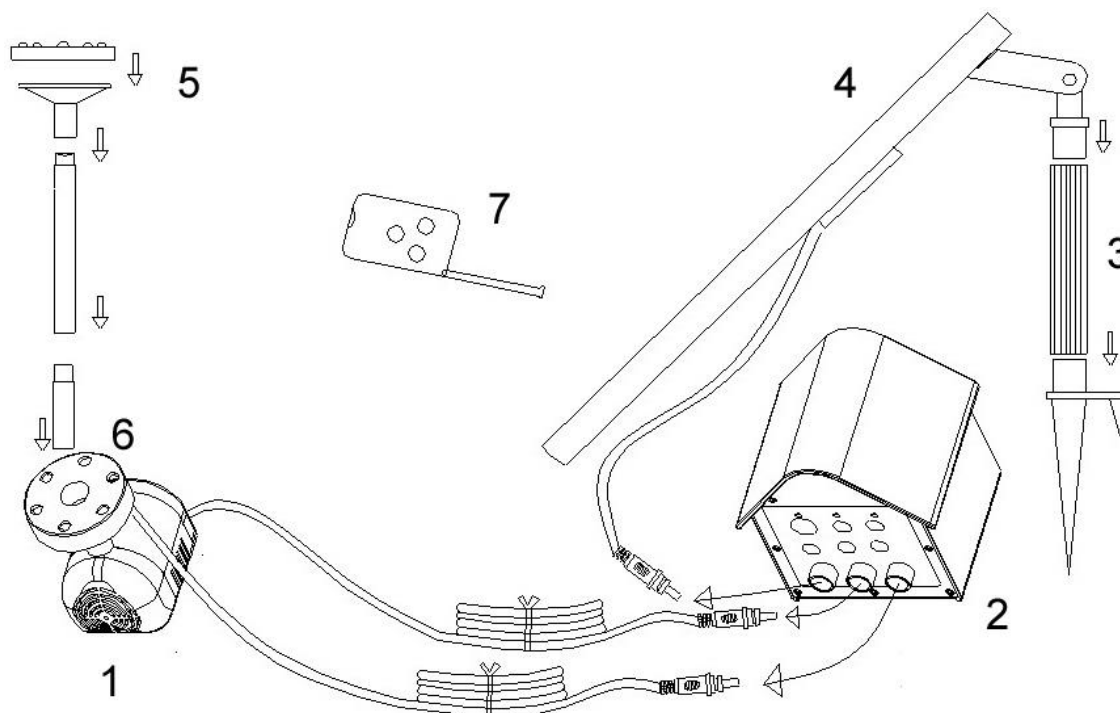
Modello	SPS 250/6
Tensione di esercizio della pompa	4,5 - 12 V DC
Potenza nominale della pompa	3,2 Watt
Tipo di protezione della pompa / Tipo di protezione delle luci a LED	IP68 / IP68
Tipo di protezione della scatola di comando / Tipo di protezione del collettore	IP44 / IP44
Potenza nominale del collettore	5 Watt
Quantità di trasporto massima ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	250 l/h
Altezza di trasporto massima ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1,1 m
Altezza della fontana a getto	ca. 60 cm
Profondità massima di immersione $\nabla$	1 m
Temperatura massima del liquido pompato ( $T_{max}$ )	40 °C
Tipo di batteria	7,4 V / 2.000 mA (Li-Ion)
Peso (netto)	ca. 1,2 kg
Numero articolo	30332

<sup>1)</sup> Le prestazioni massime indicate sono state individuate facendo lavorare il dispositivo a scarico libero e senza vincoli.



#### 5. Oggetto della fornitura

- |   |                               |   |                       |
|---|-------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Pompa                         | 5 | Accessori per fontane |
| 2 | Batteria e unità di controllo | 6 | Anello LED            |
| 3 | Picchetto di terra            | 7 | Telecomando           |
| 4 | Pannello solare               |   |                       |





## 6. Montaggio / smontaggio

**Importante! La pompa non deve funzionare "a secco". In caso contrario il dispositivo potrebbe subire dei danni!**

- Disimballare con cura i componenti
- Inserire il telaio del pannello solare nella fessura del dispositivo di fissaggio del picchetto di terra.
- Collegare il pannello solare all'ingresso sinistro dell'unità di controllo.
- Posizionare l'anello LED sul tubo montante
- Posizionare l'accessorio fontana sul tubo montante
- Collegare il tubo montante alla pompa
- Immergere completamente la pompa nell'acqua. Assicurarsi che l'apparecchio non si trovi nel fango, ma su un terreno solido e che il tubo montante sporga abbastanza dalla superficie dell'acqua.
- Collegare l'anello LED all'ingresso destro dell'unità di controllo.
- Collegare la pompa all'ingresso centrale della centralina.
- Premere il picchetto a terra con il pannello solare attaccato in un terreno morbido (ad es. prato o terra).
- Allineare il pannello solare a sud e assicurarsi che l'area non sia ombreggiata.
- La pompa è ora pronta per l'uso



## 7. Messa in funzione

**Attenersi alle misure di sicurezza!** Non cortocircuitare mai i due poli della batteria integrata all'interno della scatola di comando! Le linee di allacciamento del dispositivo non devono presentare danni!



**Prima dell'accensione del dispositivo, la batteria deve essere ricaricata completamente.**

Inoltre i dispositivi ad azionamento solare dopo l'installazione devono essere ricaricati con almeno 8 ore di esposizione diretta alla luce del sole. Non si deve accendere né la pompa né l'unità luci durante il primo processo di carica. Assicurarsi che non vi siano ombre sui pannelli solari, altrimenti la potenza di carica verrebbe estremamente ridotta. Se il dispositivo non viene messo in funzione per molto tempo, le misure descritte sopra devono essere ripetute.

ON/OFF	Si avvia o si ferma - Lampada rossa "Charge Lamp" = carica
Work light	La lampada si accende "Work light" Brucia = Attenzione, brucia solo di notte, non durante il giorno
Light operated	Il dispositivo funziona solo quando la luce è accesa, cioè solo di notte.
Pump lift	Ci sono 4 livelli, più forte è il livello impostato, più batteria viene consumata
8H Timinig	Il dispositivo funziona sempre per 8 ore dal mattino e poi si spegne. La "Work light" è accesa Il livello più basso è preimpostato qui
12H Timing	L'apparecchio funziona sempre per 12 ore a partire dal mattino e poi si spegne La "Work light" si brucia Il livello più basso è preimpostato qui

È possibile controllare l'apparecchio anche con il telecomando in dotazione.

ON/OFF	Avvia o arresta l'apparecchio
+ / -	come "Pump lift" sull'unità di controllo
8H / 12H	come "8H Timing" o "12H Timing" sulla centralina di controllo



## 8. Manutenzione e cura

### Collettore solare:

Il collettore solare deve essere pulito regolarmente con un panno soffice. Si raccomanda una pulizia regolare per garantire un assorbimento e una conversione della luce solare in energia ottimali.

### Pompa:

Se la pompa, dopo un certo periodo di tempo, perde la capacità di portata o non funziona affatto, verificare se c'è del sedimento, del fango o dell'ulteriore sporcizia all'interno del filtro della pompa. Rimuovere la copertura della pompa e della ventola. Pulire entrambi con acqua tiepida e una spazzola morbida. Non dimenticare di pulire il fango.

Se necessario, utilizzare per la pulizia una spazzola non metallica. In caso di depositi di sporco ostinato, come ad esempio i depositi di calcare, si consiglia di lasciare a bagno per alcune ore i pezzi da pulire in aceto o succo di

limone, in modo da sciogliere lo sporco. Dopo una corretta pulizia, reinserire il rotore nel suo supporto. Riapplicare poi il coperchio della pompa con attenzione sull'alloggiamento della stessa. Per il montaggio si prega di procedere in ordine inverso, facendo attenzione all'atto dello smontaggio alla posizione corretta del cuscinetto del rotore.

### 8.1. Intervalli di manutenzione

Gli intervalli per le operazioni di manutenzione necessarie (pulizia completa) dipendono fortemente dal grado di sporco dell'acqua nel laghetto. Scegliere gli intervalli di pulizia in modo adeguato. Qualora all'atto della manutenzione dovessero manifestarsi difetti o usura, sostituire i pezzi corrispondenti. (vedere Ordine dei pezzi di ricambio)



### 8.2. Manutenzione in inverno

Proteggere la propria pompa dal gelo! In caso di pericolo di gelo, togliere la pompa dal proprio laghetto in giardino.

Prima di disattivare il dispositivo per un tempo prolungato (ad. es. in inverno), si consiglia di caricare completamente la batteria. Per questo occorre far caricare il dispositivo tramite un'esposizione diretta alla luce solare per diverse ore senza che la pompa e le luci siano accese. Si dovrebbe ripetere questo processo di carica, in caso di disattivazione, almeno ogni 3 mesi.

Pulire completamente la pompa come da istruzioni.

Si prega di assicurarsi che il dispositivo sia disattivato durante l'inverno e che la pompa sia scollegata dalla scatola di comando, in modo che la batteria non si scarichi.

Durante i mesi invernali, si prega di conservare il dispositivo in un luogo riscaldato per evitare che la batteria si scarichi da sola.



## 9. Ricerca del guasto / Consigli

Errore	Possibile causa	Azione correttiva
1. Nessuna capacità di portata, sebbene il collettore solare sia completamente esposto alla luce del sole	1. Nessun collegamento tra la scatola di comando e il collettore solare 2. Batteria completamente scarica 3. Pompa calcificata, il rotore si blocca 4. Rotore bloccato dalla sabbia 5. La pompa aspira aria	1. Inserire la spina 2. Batteria si carichi 3. Smontare e decalcificare la pompa 4. Smontare e pulire la pompa, Cambiare la posizione di installazione come da informazioni per l'uso 5. La pompa si trova appena sotto la superficie dell'acqua e aspira aria → posizionare più in profondità
2. Capacità di portata ridotta	1. Rivestimento frontale fortemente sollecitato 2. Rotore sporco	1. Pulire il rivestimento frontale 2. Pulire il rotore
3. La pompa funziona, ma non esce acqua dalla testa della fontana	1. Sporco presente nell'area del rivestimento frontale o del tubo	1. Pulire il rivestimento frontale e/o il tubo



## 10. Garanzia

Questo macchinario è stato realizzato e controllato con i metodi più moderni. Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei paesi in cui il macchinario è stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto alle seguenti condizioni:

Per ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione entro il periodo di garanzia, il macchinario verrà riparato gratuitamente. Al momento dell'accertamento del difetto, si prega di inviare il reclamo immediatamente.

Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi. Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti, da installazioni improprie, da interventi violenti o da altri fattori esterni, non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.

Componenti soggetti ad usura non sono coperti da garanzia. Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualità e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L'usura dipende comunque dal modo e intensità di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione. L'osservanza delle indicazioni di installazione



e manutenzione di queste istruzioni d'uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà.

I diritti di risarcimento di danni sono esclusi salvo questi non siano da attribuire ad evidente intenzionalità o negligenza del produttore.

Ulteriori pretese a causa della garanzia non vengono contemplate.

Il diritto di garanzia è da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto.

Questa garanzia è valida nel paese di acquisto del macchinario.

#### Indicazioni speciali:

1. Se il macchinario dovesse avere un malfunzionamento, controllare per prima cosa che la causa non sia da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
  - ricevuta di acquisto
  - descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il più precisa possibile facilita una riparazione veloce).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla confezione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.



## 11. Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo più facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio è attraverso internet. Il nostro sito [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) dispone di un comodo shop per i pezzi di ricambio che rende possibile l'ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell'ambito delle tecniche di pompaggio.



## 12. Assistenza

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse : [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)



#### Solo per Paesi appartenenti all'Unione Europea:

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento della stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.

Estimados clientes,  
¡Felicidades por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P.!  
Esperamos que disfrute de su nuevo dispositivo.

## Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad .....	1
2.	Medidas de seguridad.....	1
3.	Ámbitos de uso .....	1
4.	Datos técnicos .....	2
5.	Suministro .....	2
6.	Montaje / desmontaje.....	2
7.	Puesta en servicio.....	3
8.	Mantenimiento y cuidado .....	3
9.	Localización de fallos/consejos .....	4
10.	Garantía.....	4
11.	Pedido de piezas de repuesto.....	5
12.	Servicio .....	5



## 1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de la bomba.

La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso. No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.



## 2. Medidas de seguridad



**¡Atención!** Solamente se permite el uso en estanques de jardín y en la zona de protección de estos si la instalación cumple los reglamentos válidos. Póngase en contacto con el electricista.

Antes del uso:

- Observe si las líneas de conexión y las clavijas están dañados.
- La tensión de servicio y el tipo de corriente deben coincidir con los datos de la placa de características.
- **¡Importante!** Si está dañada la línea de conexión de la bomba y/o del faro LED, los aparatos son inservibles y se deben desechar. No es posible reparar este tipo de daños porque las líneas de conexión están selladas.
- Nunca cuelgue ni transporte la bomba por la línea de conexión.
- No golpee la caja de control.



## 3. Ámbitos de uso

Este producto es una bomba solar accionada por una corriente continua y diseñada para el uso en fuentes, estanques y depósitos de agua. El colector acciona la bomba y carga la batería, para lo cual convierte en energía la luz solar absorbida. La fuente se suministra con un anillo LED que ilumina el surtidor durante el modo de funcionamiento nocturno.

Este aparato ha sido diseñado para el uso privado, no para fines industriales ni comerciales.



La bomba no sirve para impulsar agua salada, materia fecal ni líquidos inflamables, corrosivos, explosivos o peligrosos. El líquido impulsado no debe superar la temperatura máxima indicada en los datos técnicos.

#### 4. Datos técnicos

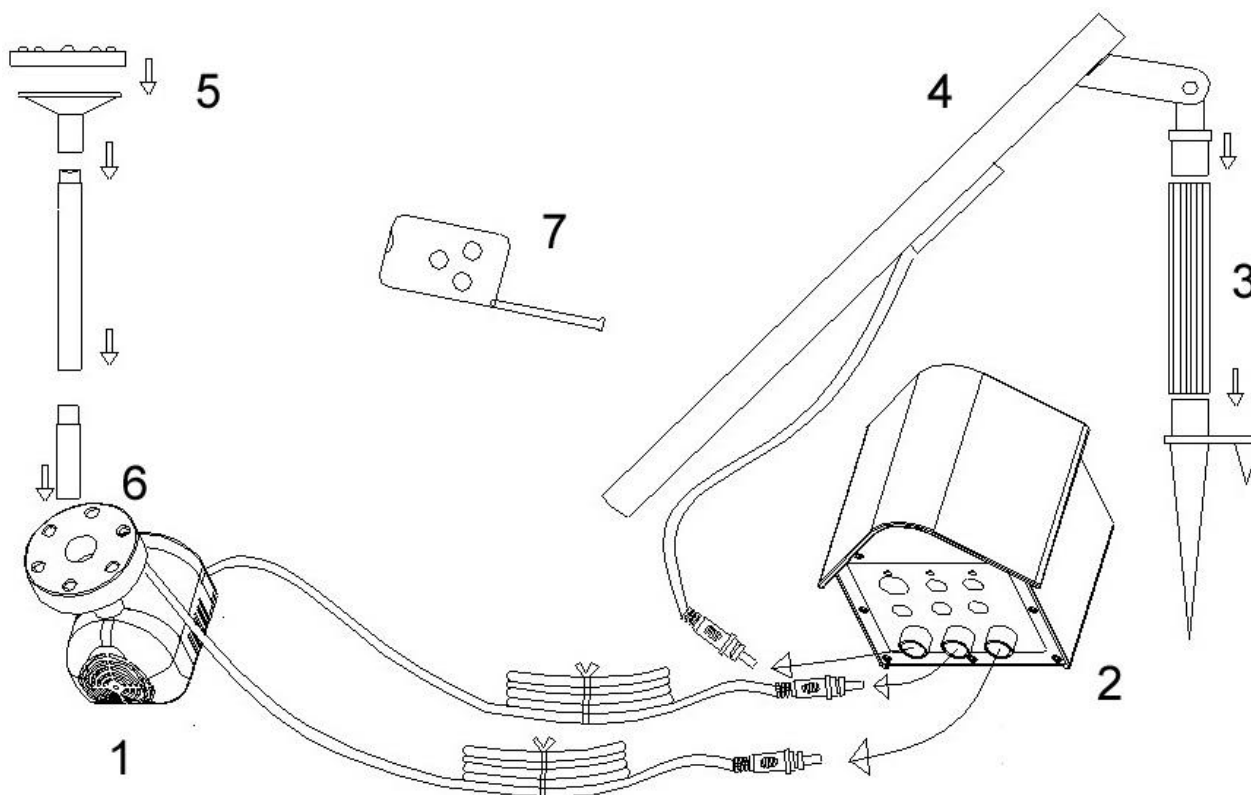
<b>Modelo</b>	<b>SPS 250/6</b>
Tensión de servicio de la bomba	4,5 V - 12 V DC
Potencia nominal de la bomba	3,2 Watt
Grado de protección de la bomba / grado de protección del faro LED	IP68 / IP68
Grado de protección de la caja de control / grado de protección del colector	IP44 / IP44
Potencia nominal del colector	5 Watt
Máx. caudal ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	250 l/h
Máx. altura de presión ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1,1 m
Altura del surtidor	ca. 60 cm
Máx. profundidad de inmersión $\nabla$	1 m
Máx. temperatura del líquido bombeado ( $T_{max}$ )	40 °C
Tipo de batería	7,4 V / 2.000 mA (Li-Ion)
Peso (neto)	ca. 1,2 kg
Número de artículo	30332

<sup>1)</sup> Las potencias máximas indicadas se han calculado con una salida libre no reducida.



#### 5. Suministro

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1 Bomba                       | 5 Accesorios de la fuente |
| 2 Batería y unidad de control | 6 Anillo LED              |
| 3 Piqueta de tierra           | 7 Mando a distancia       |
| 4 Panel solar                 |                           |



#### 6. Montaje / desmontaje

**¡Importante! La bomba no debe funcionar "en seco". ¡Si lo hace, el aparato puede resultar dañado!**

- Desembale con cuidado los componentes
- Inserte el marco del panel solar en la ranura del dispositivo de fijación de la pica de tierra
- Conecte el panel solar a la entrada izquierda de la unidad de control
- Coloque el anillo LED en el tubo ascendente
- Coloque el accesorio de la fuente en el tubo ascendente
- Conecte el tubo ascendente a la bomba
- Sumerja la bomba completamente bajo el agua Asegúrese de que el aparato no está en el barro, sino sobre suelo firme, y de que el tubo ascendente sobresale lo suficiente por encima de la superficie del agua.
- Conecte el anillo LED a la entrada derecha de la unidad de control
- Conecte la bomba a la entrada central de la unidad de control
- Presione la piqueta de tierra con el panel solar fijado en suelo blando (por ejemplo, césped o tierra)
- Orienta el panel solar hacia el sur y asegúrate de que la zona no esté a la sombra.
- La bomba ya está lista para funcionar



## 7. Puesta en servicio

**¡Tenga en cuenta las medidas de seguridad!** ¡Nunca cortocircuite los dos polos de la batería que está integrada en la caja de control! ¡Las líneas de conexión de los aparatos no deben tener ningún desperfecto!



**Antes de encender el aparato, la batería debe estar completamente cargada.**

Para ello, el dispositivo de energía solar necesita ser cargado por lo menos 8 horas a la luz solar directa después de la instalación. Ni la bomba ni la unidad de iluminación pueden estar conectadas durante el proceso primera carga. Asegúrese de que no caiga sombra en el panel solar, de lo contrario la potencia de carga se reduce considerablemente. Si el dispositivo no ha estado en funcionamiento durante mucho tiempo, hay que repetir la medida descrita anteriormente.

ON/OFF	Arranca o se para - Luz roja "Charge Lamp" = cargado
Work light	La lámpara se enciende "Work light" se enciende = Atención, sólo se enciende por la noche, no durante el día
Light operated	El aparato sólo funciona mientras la luz está encendida, es decir, sólo por la noche
Pump lift	Hay 4 niveles, cuanto más fuerte sea el nivel, más batería se consume
8H Timing	El aparato funciona siempre durante 8 horas desde por la mañana y luego se apaga "Work light" encendida El nivel más bajo está preestablecido aquí
12H Timing	El aparato funciona siempre durante 12 horas desde la mañana y luego se apaga La "Work light" se enciende Aquí se preajusta el nivel más bajo

También es posible controlar el aparato con el mando a distancia suministrado.

ON/OFF	Enciende o apaga el aparato
+ / -	como "Pump lift" en la unidad de control
8H / 12H	como "8H Timing" o "12H Timing" en la unidad de control



## 8. Mantenimiento y cuidado

### Colector solar:

El colector solar se debe limpiar periódicamente con un paño suave. Recomendamos limpiarlo periódicamente para optimizar la absorción de luz solar y su conversión en energía.

### Bomba:

Si después de cierto tiempo la bomba pierde capacidad de elevación o deja de funcionar, observe si en el filtro de la misma hay sedimentos, lodo o suciedad. Para ello, retire la cubierta de la bomba y del rotor. Limpie ambos elementos con agua tibia y un cepillo suave. No olvide limpiar la esponja.

Para la limpieza, utilice si es necesario un cepillo no metálico. Si la suciedad está muy incrustada –como sucede por ejemplo con los depósitos de cal– para disolverla recomendamos sumergir algunas horas en vinagre o zumo de limón las piezas de la bomba que quiera limpiar. Una vez limpio el rotor, vuelva a colocarlo en su soporte.

Para terminar, coloque con cuidado la tapa de la bomba sobre el cárter de la bomba.

Para el montaje, proceda en orden inverso; al ensamblar las piezas compruebe que el rotor queda bien asentado.

### 8.1. Intervalos de mantenimiento

Los intervalos a los que deben realizarse los trabajos de mantenimiento (limpieza completa) dependen de la suciedad presente en el agua del estanque. Elija unos intervalos de limpieza adecuados teniendo en cuenta este factor.

Si durante el mantenimiento observa defectos o desgaste, cambie las piezas correspondientes. (Véase el pedido de piezas de repuesto).



### 8.2. Mantenimiento en invierno

¡Proteja su bomba de las heladas! Si hay riesgo de helada, saque la bomba del estanque de su jardín. Antes de poner el aparato mucho tiempo fuera de servicio (por ejemplo en invierno) recomendamos que recargue por completo la batería. En este caso, el dispositivo se debe cargar durante varias horas a la luz solar directa sin la bomba ni la iluminación conectadas. Mientras el aparato esté fuera de servicio, debe repetir esta operación de carga como muy tarde cada 3 meses.

Limpie por completo la bomba de acuerdo con las instrucciones.

En invierno, asegúrese de apagar el aparato y desconectar la bomba de la caja de control para que la batería no se descargue.

Durante los meses de invierno, guarde el aparato en un recinto con calefacción para disminuir la velocidad de autodescarga de la batería.



## 9. Localización de fallos/consejos

Fallo	Causa posible	Remedio
1. No hay capacidad de elevación aunque la luz solar incide plenamente sobre el colector solar	1. No hay conexión entre la caja de control y el colector solar	1. Enchufe la clavija
	2. Descargue completamente la batería	2. Batería se cargue
	3. La bomba está calcificada, el rotor está agarrotado	3. Desarme la bomba y descalcifíquela
	4. La arena bloquea el rotor	4. Desarme la bomba y límpiela, cambie el lugar de emplazamiento de acuerdo con la información sobre uso
	5. La bomba aspira aire	5. La bomba está sumergida demasiado cerca de la superficie del agua y aspira aire → sitúela a más profundidad
2. Baja capacidad de elevación	1. La cubierta frontal está atascada	1. Limpie la cubierta frontal
	2. El rotor está sucio	2. Limpie el rotor
3. La bomba funciona pero no sale agua por el cabezal del surtidor	1. Hay suciedad en la zona de la cubierta frontal o del tubo	1. Limpie la cubierta frontal y/o el tubo



## 10. Garantía

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:

Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía.

Las piezas consumibles como por ejemplo el rotor y juntas de anillo deslizante están excluidos de la garantía. Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujetado al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.

En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

**Indicaciones especiales:**

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
  - comprobante de pago.
  - descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.



## 11. Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.



## 12. Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### Sólo para países de la Unión Europea.

No deseches los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.





Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót!

Kedves vásárló,  
Gratulálunk új T.I.P. berendezése megvásárlásához!

## Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági utasítások.....	1
2.	Biztonsági intézkedések.....	1
3.	Alkalmazási területek .....	2
4.	Műszaki adatok.....	2
5.	Szállított alkotóelemek .....	2
6.	Fel-/leszerelés.....	3
7.	Üzembe helyezés .....	3
8.	Karbantartás és ápolás.....	3
9.	Hibakeresés/tanácsok.....	4
10.	Garancia .....	4
11.	Pótalkatrészek rendelése.....	5
12.	Szervíz .....	5



## 1. Általános biztonsági utasítások

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetésszerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút.

A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

Tisztítás, karbantartás és tárolás előtt valassa le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni azt.

Ellenőrizze a készüléket szállítási károsodások miatt. Kár esetén a kiskereskedőt haladéktalanul – de legkésőbb a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesíteni kell.



## 2. Biztonsági intézkedések



**Figyelem!** Kerti tavakban és azok védőkörzetében csak akkor szabad használni, ha a telepítés az érvényes előírásoknak megfelel. Forduljon villanyszerelőhöz.

Használat előtt:

- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a csatlakozódugó.
- Az üzemi feszültség és áram egyezzen a típustáblán lévő adatokkal.
- **Fontos!** A szivattyú csatlakozóvezetékeinek és/vagy LED sugárzóinak sérülése esetén a készülék használhatatlanná válik és hulladékként kell kezelni. Javításra nincs lehetőség, mivel a csatlakozóvezetékek szilárdan ki öntve.
- A szivattyút soha ne függessze a csatlakozóvezetékre és ne szállítsa a vezetéknel fogva.
- A vezérlőházra ne mérjen tompa ütések.



### 3. Alkalmazási területek

Ez a termék egy egyenárammal üzemelő szolár szivattyú, amelyet kerti kutakhoz, tavakhoz és víztartályokhoz fejlesztettünk ki. Egy olyan kollektor hajtja a szivattyút és tölti fel az akkumulátort, amelyben az összegyűjtött napsugárzás energiává alakul. A vízjátékot egy LED-gyűrűvel szállítjuk, amely a szökőkutat éjszaka megvilágítja. Ezt a készüléket magánhasználatra fejlesztettük és nem ipari vagy kereskedelmi célra.



A szivattyú nem alkalmas sósvíz, fekália, gyúlékony, maró hatású, robbanékony vagy más veszélyes folyadék szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem léphet túl a műszaki adatok között megadott legmagasabb hőmérsékletet.

### 4. Műszaki adatok

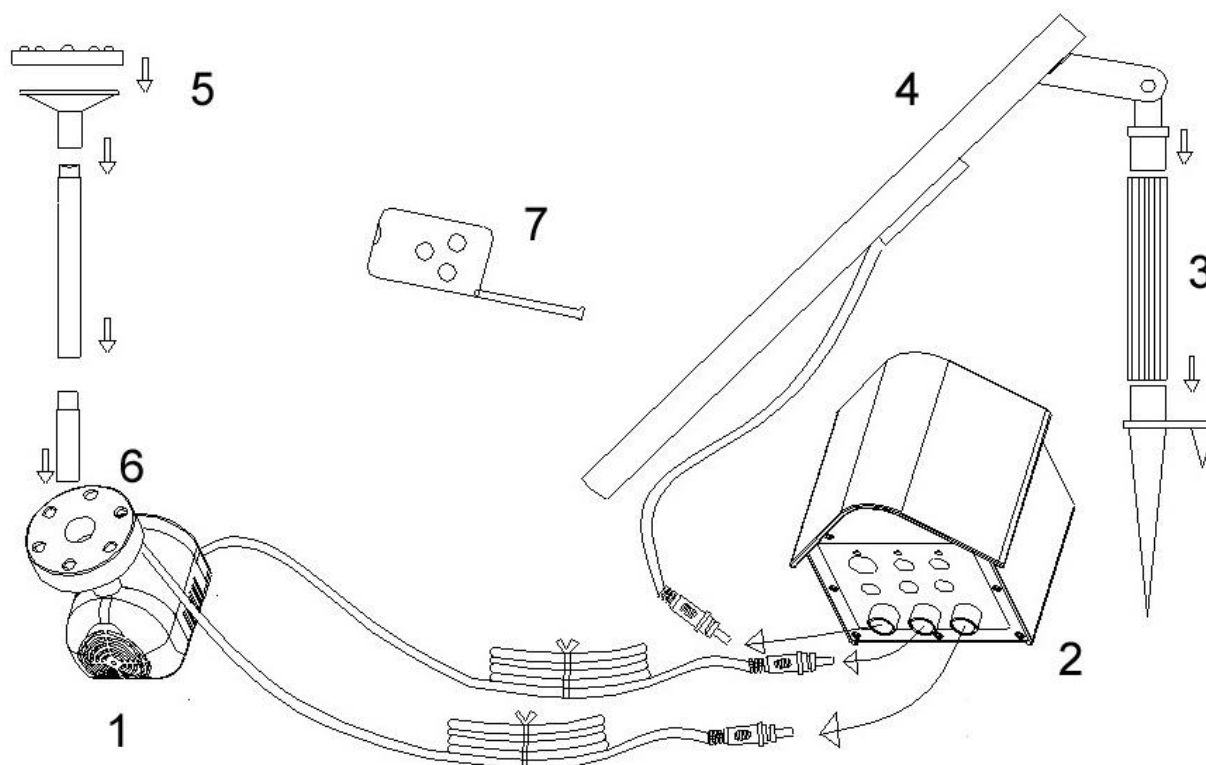
Típus	SPS 250/6
Üzemi feszültség	4,5 - 12 V DC
Névleges teljesítmény	3,2 watt
Szivattyú / LED sugárzó védelme	IP68 / IP68
Vezérlőház / napkollektor védelme	IP44 / IP44
Névleges teljesítmény	5 watt
Max. szállítási mennyiség ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	250 l/óra
Max. szállítási magasság ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1,1 m
Szökőkút magassága	~ 60 cm
Max. bemelegítési mélység $\nabla$	1 m
A szivattyúzott folyadék max hőmérséklete ( $T_{max}$ )	40 °C
Akkumulátor típusa	7,4 V / 2.000 mA (Li-Ion)
Súly (nettó)	~ 1,2 kg
Cikkszám	30332

<sup>1)</sup> A megadott maximális teljesítményeket szabad, nem szűkített kimenetnél mértük.



### 5. Szállított alkotóelemek

- |   |                              |   |                     |
|---|------------------------------|---|---------------------|
| 1 | Szivattyú                    | 5 | Szökőkút tartozékok |
| 2 | Akkumulátor és vezérlőegység | 6 | LED gyűrű           |
| 3 | Földelő túske                | 7 | Távírányító         |
| 4 | Napelem                      |   |                     |





## 6. Fel-/leszerelés

**Fontos! A szivattyút nem szabad "szárazon" jártni. Különben nem zárható ki a készülék károsodása!**

- Óvatosan csomagolja ki az alkatrészeket
- Helyezze be a napelem keretét a talajszegély rögzítőszerkezetének nyílásába.
- Csatlakoztassa a napelemet a vezérlőegység bal oldali bemenetéhez.
- Helyezze a LED-gyűrűt a felszállócsőre
- Helyezze a szökőkút tartozékot a felszállócsőre
- Csatlakoztassa a felszállócsövet a szivattyúhoz
- Merítse a szivattyút teljesen víz alá. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne az iszapban, hanem szilárd talajon álljon, és hogy a felszállócső eléggé kiálljon a víz felszíne fölé.
- Csatlakoztassa a LED-gyűrűt a vezérlőegység jobb oldali bemenetéhez.
- Csatlakoztassa a szivattyút a vezérlőegység középső bemenetéhez.
- Nyomja a talajszegelyt a napelemmel együtt a puha talajba (pl. gyepebe vagy talajba).
- Igazítsa a napelemet déli irányba, és ügyeljen arra, hogy a terület ne legyen árnyékban.
- A szivattyú most már használatra kész



## 7. Üzembe helyezés

**Vegye figyelembe a biztonsági intézkedéseket!** A vezérlőházba szerelt akkumulátor két pólusát soha ne zárja rövidre! A készülékek csatlakozóvezetékei soha ne sérüljenek meg! Telepítés után a szolár szivattyú akkumulátorát legalább nyolc órán át töltsen fel közvetlen napfényben, a szivattyú üzemeltetése nélkül.



**A készülék bekapcsolása előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni.**

Ehhez, a napelemes panelt a telepítés előtt legalább 8 órára közvetlen napfényen kell elhelyezni és tölteni. Az első töltés ideje alatt sem a szivattyút, sem a világítást nem szabad bekapcsolni. Ügyeljen arra, hogy a töltés ideje alatt nem kerül árnyékba a panel, mivel ekkor a töltés jelentős mértékben lassul. Amennyiben a szivattyút hosszabb ideig nem használja, akkor a következő használat előtt ezt a töltést meg kell ismételni.

ON/OFF	Elindul vagy leáll - Piros lámpa "Charge Lamp" = feltöltve
Work light	A lámpa bekapcsol "Work light" ég = Figyelem, csak éjszaka ég, nappal nem ég
Lamp operation	A készülék csak akkor működik, amikor a lámpa ég, azaz csak éjszaka
Pump lift	4 fokozat van, minél erősebb fokozat van beállítva, annál több akkumulátort fogyaszt
8H Timing	A készülék reggeltől kezdve mindig 8 órán át működik, majd kikapcsol A "munkafény" be van kapcsolva A legalacsonyabb szint itt van előre beállítva
12H Timing	A készülék reggeltől kezdve mindig 12 órán át működik, majd kikapcsol A "munkafény" ég A legalacsonyabb szint itt van előre beállítva

A készüléket a mellékelt távirányítóval is lehet vezérelni.

ON/OFF	A készülék elindítása vagy leállítása
+ / -	mint a "Pump lift" a vezérlőegységen
8H / 12H	mint "8H Timing" vagy "12H Timing" a vezérlőegységen



## 8. Karbantartás és ápolás

### Napkollektor:

A napkollektort rendszeresen tisztítsa meg egy puha törölkendővel. A rendszeres tisztítást azért javasoljuk, mivel ez garantálja a napsugárzás energiájának optimális felvételét és átalakítását.

### Szivattyú:

Ha a szivattyúnak egy idő után csökken a szállítási teljesítménye vagy egyáltalán nem működik, akkor ellenőrizze, hogy nincs-e lerakódás, iszap vagy más szennyezés a szivattyú szűrőjében.

Vegye le ehhez a szivattyú- és szárnykerékborítást. Mindkettőt tisztítsa meg langyos vízzel és puha kefével. Ne felejtse el megtisztítani a szivacsot.

A tisztításra szükség esetén használjon nem fém keféket. Makacs szennyezések - mint pl. a vízkőlerakódások - esetén javasoljuk, hogy a szivattyú tisztítandó alkatrészeit néhány órára helyezze ecet- vagy citromsav oldatba, amely leoldja a szennyezést. A tisztítás befejezése után tegye vissza a forgórészt a tartószerkezetébe.

Végül óvatosan helyezze vissza a szivattyú fedelét a szivattyúházra. Az összeszerelést fordított sorrendben végezze, az összeállítás során ügyeljen a forgórész csapágy megfelelő elhelyezkedésére.

### 8.1. Karbantartási időközök

A szükséges karbantartási munkák (teljes tisztítás) időköze erősen függ a medence vizének szennyezettségétől. Ennek megfelelően válassza meg az időközöket.

Ha a karbantartás során hibát vagy kopást állapít meg, cserélje le az adott alkatrészeket. (lásd a pótalkatrész rendelés szakaszt)



### 8.2. Karbantartás télen

Védje a szivattyút a fagytól! Fagyveszély esetén vegye ki a szivattyút a kerti medencéből.

Ha hosszabb ideig nem használják a szivattyút (például télen), ajánlott az akkumulátorokat teljesen feltölteni.

Ehhez helyezze a készüléket közvetlen napfényre anélkül, hogy a szivattyút vagy a világítást bekapcsolná. Ezt a töltést három havonta ismételje meg azalatt az idő alatt, amíg nem használja a szivattyút.

Tisztítsa meg a szivattyút a kézikönyvben leírtak szerint.

Figyeljen arra, hogy a téli időszakban a gépet kikapcsolja és a szivattyút leválassza az irányítóházzal, így az elemek nem merülnek le.

Kérjük, hogy a készüléket a téli időszakban fűtött helyiségben tarssa, megakadályozva így az akkumulátorok lemerülését.



## 9. Hibakeresés/tanácsok

Hiba	Lehetséges ok	Segítség
1. Nincs szállítási teljesítmény, pedig a napkollektort teljes napsugárzás éri	1. Nincs összeköttetés a vezérlőház és a napkollektor között 2. Az akkumulátor teljesen kisült 3. A szivattyú vízköves, a forgórész beragadt 4. A forgórészt homok blokkolja 5. A szivattyú levegőt szív be	1. Helyezze be a csatlakozódugót 2. Akkumulátort 3. Szedje szét a szivattyút és távolítsa el a vízkövet 4. Szedje szét a szivattyút és tisztítsa meg. Változtassa meg a felállítás helyét a használati információknak megfelelően 5. A szivattyú túl közel van a víz felszínéhez és levegőt szív → helyezze mélyebbre
2. Csekély a szállítási teljesítmény	1. Az első fedél eltömődött 2. A forgórész szennyezett	1. Tisztítsa meg az első fedelet 2. Tisztítsa meg a forgórészt
3. A szivattyú jár, de nem kerül víz a szőkőkút-fejbe	1. Szennyezés az első fedélben vagy a csőben	1. Tisztítsa meg az első fedelet és/vagy a csövet



## 10. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkor ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.

A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bánásmód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

A gyorsan kopó alkatrészek, mint pl. a járókerék és csúszógyűrű tömítések nem esnek a garancia alá.

Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

**Különleges útmutatások:**

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
  - Nyugta a vásárlásról
  - A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítsa el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.



## 11. Pótalkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) rendelkezik komplett alkatrész áruházzal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.



## 12. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de) e-mail címen igényelheti.



### Csak EU-országok számára

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.



Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z Instrukcją Obsługi!

Szanowny Użytkowniku,  
Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy T.I.P.

## Spis treści

1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	1
2.	Środki ostrożności.....	1
3.	Zastosowanie.....	1
4.	Dane techniczne.....	2
5.	Zawartość zestawu.....	2
6.	Montaż / Demontaż.....	3
7.	Podłączanie.....	3
8.	Konserwacja i pielęgnacja.....	3
9.	Wykaz błędów / porady.....	4
10.	Gwarancja.....	4
11.	Części zamienne.....	5
12.	Serwis.....	5



## 1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkowania urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Pompa nie może być używana przez dzieci.

Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Prosimy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego oraz przed czyszczeniem, serwisowaniem i zmagazynowaniem odczekać, aż ostygnie.

Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia sprzedawca musi być natychmiast poinformowany, nie później jednak niż 2 dni po dniu zakupu.



## 2. Środki ostrożności



**Uwaga!** Użycie urządzenia w oczkach wodnych jest dopuszczalne tylko wtedy, gdy instalacja jest zgodna z obowiązującymi przepisami. W razie wątpliwości należy zasięgnąć wskazówek fachowca.

Przed użyciem:

- Sprawdzić przewody zasilające i przyłącza pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Napięcie i prąd musi odpowiadać specyfikacji na tabliczce znamionowej.
- **Uwaga!** W przypadku uszkodzenia kabla przyłączeniowego pompy i / lub reflektorów LED urządzenia są bezużyteczne i muszą zostać zutylizowane. Naprawa nie będzie możliwa, ponieważ przewody połączeniowe są zatopione w tworzywie.
- Nigdy nie zawieszaj lub przenoś urządzenie za przewód zasilający.
- Nie poddawaj obudowy urządzenia przypadkowym uderzeniom.



## 3. Zastosowanie

W przypadku tego produktu mamy do czynienia z pompą solarną zasilaną prądem stałym która została opracowana do stosowania w fontannach, stawach i innych zbiornikach wodnych. Kolektor zasila pompę i ładuje akumulator poprzez zgromadzone światło słoneczne przekształcone w energię. Dysza fontanny jest skompletowana wraz z podświetleniem LED, które oświetla efekt obrazu wodnego fontanny podczas pracy urządzenia po zmierzchu.



To urządzenie zostało opracowane z przeznaczeniem do użytku osobistego, nie do celów przemysłowych.



Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody, ścieków, łatwopalnych, żrących, wybuchowych lub innych niebezpiecznych cieczy. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać podanej w danych technicznych temperatury maksymalnej.

## 4. Dane techniczne

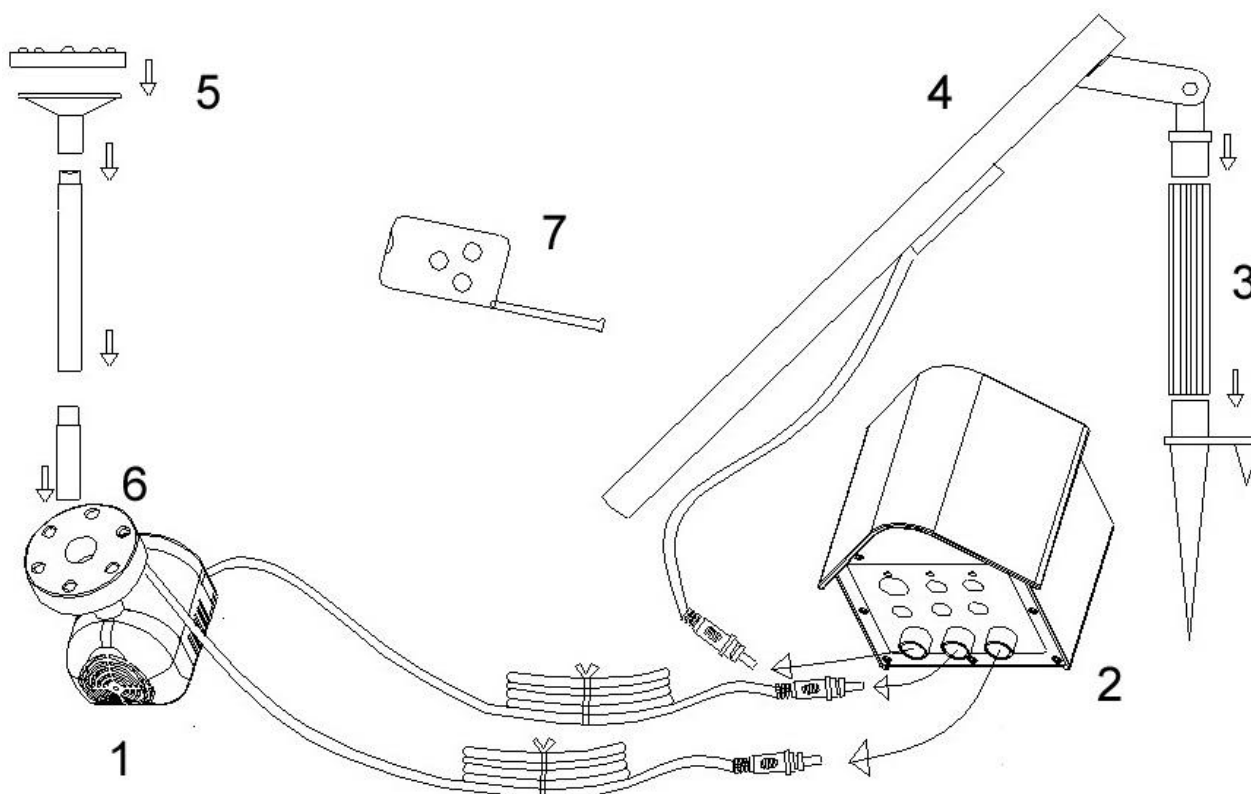
<b>Model</b>	<b>SPS 250/6</b>
Zasilanie pompy	4,5 V - 12 V
Moc znamionowa pompy	3,2 W
Stopień ochrony pompy / oświetlenia LED	IP68 / IP68
Stopień ochrony obudowy modułu sterującego / kolektora	IP44 / IP44
Moc znamionowa kolektora	5 W
Maks. wydajność ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	250 l/h
Maks. wysokość podnoszenia ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1,1 m
Wys. fontanny	ca. 60 cm
Maks. głębokość zanurzenia $\nabla$	1 m
Maks. temperatura cieczy ( $T_{max}$ )	40 °C
Akumulator	7,4 V / 2.000 mA (Li-Ion)
Waga (netto)	ca. 1,2 kg
Nr artykułu	30332

<sup>1)</sup> Podane wartości maksymalne zostały zmierzone bez dodatkowych obciążeń.



## 5. Zawartość zestawu

- |   |                               |   |                           |
|---|-------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Pompa                         | 5 | Aksesoria do fontanny     |
| 2 | Bateria i jednostka sterująca | 6 | Pierścień LED             |
| 3 | Kolek uziemiający             | 7 | Pilot zdalnego sterowania |
| 4 | Panel słoneczny               |   |                           |





## 6. Montaż / Demontaż

**Pamiętaj! Pompa nie może pracować „na sucho“. W przeciwnym wypadku nie można wykluczyć uszkodzenia.**

- Ostrożnie rozpakuj komponenty
- Włożyć ramę panelu słonecznego w szczelinę urządzenia mocującego kolca uziemiającego.
- Podłączyć panel słoneczny do lewego wejścia jednostki sterującej.
- Przymocuj pierścień LED do rury pionowej
- Umieść akcesorium fontanny na rurze pionowej
- Podłącz rurę pionową do pompy
- Zanurz pompę całkowicie pod wodą. Upewnij się, że urządzenie nie stoi w błocie, lecz na twardym podłożu, a rura pionowa wystaje wystarczająco daleko ponad powierzchnię wody.
- Podłącz pierścień LED do prawego wejścia jednostki sterującej
- Podłącz pompę do środkowego wejścia jednostki sterującej.
- Wciśnij szpikulec z przymocowanym panelem słonecznym w miękkie podłoże (np. trawnik lub ziemię).
- Ustaw panel słoneczny w kierunku południowym i upewnij się, że obszar nie jest zacieniony.
- Pompa jest teraz gotowa do użycia



## 7. Podłączanie

**Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!** Nigdy nie podłączaj biegunów akumulatora zintegrowanych w obudowie sterowania na krótko! Przewody zasilające urządzeń nie mogą być uszkodzone! Po zakończeniu instalacji należy przez co najmniej osiem godzin ładować akumulator pompy solarnej w bezpośrednim świetle słonecznym bez uruchamiania pompy.



**Przed uruchomieniem urządzenia, należy w pełni naładować akumulator.**

W tym celu należy zasilane energią słoneczną urządzenie poddać działaniu światła słonecznego przez co najmniej 8 godzin. Podczas tego procesu zarówno pompa, jak i oświetlenie nie mogą być włączane. Należy zwrócić uwagę, aby podczas ładowania akumulatora panel słoneczny nie był zasłonięty lub zacieniony, co może znacząco osłabić sprawność ładowania. W sytuacji, kiedy urządzenie nie było przez dłuższy czas uruchamiane, należy powtórzyć opisaną czynność ładowania akumulatora.

ON/OFF	Uruchamia się lub zatrzymuje - Czerwona lampka "Charge Lamp" = ładowanie
Work light	Lampa włącza się "Work light" pali się = Uwaga, pali się tylko w nocy, nie w ciągu dnia
Light operated	Urządzenie działa tylko przy włączonym świetle, tj. tylko w nocy.
Pump lift	Istnieje 4 poziomy, im silniejszy poziom jest ustawiony, tym więcej baterii jest zużywane
8H Timing	Urządzenie zawsze działa przez 8 godzin od rana, a następnie wyłącza się. "Work light" jest włączone Tutaj ustawiony jest najniższy poziom
12 H Timing	Urządzenie zawsze działa przez 12 godzin od rana, a następnie wyłącza się. "Work light" pali się Tutaj ustawiony jest najniższy poziom

Możliwe jest również sterowanie urządzeniem za pomocą dołączonego pilota zdalnego sterowania.

ON/OFF	Uruchamia lub wyłącza urządzenie
+ / -	jak "Pump lift" na jednostce sterującej
8H / 12H	jak "8H Timing" lub "12H Timing" na jednostce sterującej



## 8. Konserwacja i pielęgnacja

### Kolektor słoneczny:

Zaleca się regularne czyszczenie panelu kolektora miękką szmatką. Regularne czyszczenie zapewni optymalne przetworzenie promieni słonecznych w energię.

### Pompa:

Jeżeli po pewnym czasie użytkowania pompy, spadnie zauważalnie jej wydajność lub przestanie ona działać, należy sprawdzić stopień zanieczyszczenia filtra pompy. W tym celu należy zdjąć część obudowy pompy osłaniającej filtr, a następnie wyjęty filtr wyczyścić ciepłą wodą przy pomocy miękkiej szczotki.

Podczas czyszczenia ww. elementów można użyć szczotki z niemetalowymi włóknami. W przypadku uporczywych zanieczyszczeń – np. osady z kamienia - wskazane jest, aby zanurzyć poszczególne części na kilka godzin w occie lub soku z cytryny. Po zakończeniu czyszczenia elementów, należy umieścić wirnik z powrotem w gnieździe. Następnie należy z powrotem połączyć ostrożnie pokrywę pompy z obudową.

W trakcie montażu należy postępować w odwrotnej kolejności, zwracając przy składaniu uwagę na prawidłowe ułożenie łożyska wirnika

### 8.1. Okresy przeglądu

Przedziały czasowe dla właściwego utrzymania sprawności urządzenia (całkowite czyszczenie) zależą w dużej mierze od zanieczyszczenia stawu / zbiornika wodnego. Jeżeli podczas przeglądu stwierdzono uszkodzenie lub zużycie poszczególnych elementów, należy dokonać ich wymiany (patrz lista części zamiennych).



### 8.2. Konserwacja w okresie zimowym

Pompę należy chronić przed działaniem mrozu!

W sytuacji, kiedy urządzenie nie będzie przez dłuższy czas uruchamiane (np. w okresie zimowym) zaleca się wcześniejsze, całkowite naładowanie akumulatora. W tym celu należy poddać urządzenie działaniu światła słonecznego przez kilka godzin, przy czym podczas ładowania zarówno pompa, jak i oświetlenie, nie mogą być włączane. Proces ładowania, w przypadku nie korzystania z urządzenia, należałoby ponowić co 3 miesiące. Pompę należy czyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w Instrukcji Obsługi.

Należy zwrócić uwagę, aby podczas okresu zimowego, urządzenie pozostawało wyłączone. Również pompa powinna być odłączona od modułu sterującego, aby nie doprowadzić do całkowitego rozładowania akumulatora. W okresie zimowym należy przechowywać urządzenie w pomieszczeniu zapewniającym dodatnią temperaturę, aby nie doprowadzić do całkowitego rozładowania akumulatora.



## 9. Wykaz błędów / porady

Błąd	Możliwa Przyczyna	Porada
1. Brak wydajności pomimo ukierunkowania kolektora w stronę światła słonecznego	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brak połączenie pomiędzy modulem sterującym a kolektorem słonecznym</li> <li>2. Akumulator całkowicie wyładowany</li> <li>3. Kamień osadowy w pompie</li> <li>4. Zapiaszczony wirnik</li> <li>5. Pompa zasysa powietrze</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić podłączenie przewodu</li> <li>2. naładować akumulator</li> <li>3. Rozebrać i odkamienić pompę</li> <li>4. Rozebrać i oczyścić pompę; ponownie wybrać miejsce ustawienia pompy wg. Wskazówek instrukcji</li> <li>5. Pompa ustawiona zbyt blisko lustra wody → obniżyć ustawienie pompy w zbiorniku</li> </ol>
2. Niska wydajność	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pokrywa przednia zastała</li> <li>2. Zanieczyszczony wirnik</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oczyścić pokrywę przednią</li> <li>2. Wyczyścić wirnik</li> </ol>
3. Pompa pracuje, lecz nie fontanna nie podaje wody	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zanieczyszczenie w okolicach pokrywy przedniej lub elementów wznoszących</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oczyścić pokrywę lub/i elementy wznoszące</li> </ol>



## 10. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach: W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Gwarancja nie obejmuje części podlegających naturalnemu zużyciu (np. wirnik, uszczelnienia pierścieniem ślizgowym).

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

#### Szczegółne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego konieczne następujące dokumenty:
  - Dowód zakupu
  - Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.



## 11. Części zamienne

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Na stronie firmy działa łatwy w obsłudze sklep internetowy z częściami zamiennymi umożliwiający złożenie zamówienia kilkoma kliknięciami. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: info@tippolska.pl



## 12. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:  
T.I.P. Polska Sp. z o.o.  
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew  
Polska  
Tel.: (+48) 22 211 80 11  
e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:  
PPHU TECH-MIG  
ul. Faradaya 1, 03-233 Warszawa  
Polska  
Tel. (+48) 22 427 58 30  
e-mail: serwis@techmig.pl

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.



#### Tylko dla krajów UE

Zakaz wyrzucania elektrośmieci razem z pozostałymi odpadami!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i we właściwym dla środowiska centrum recyklingu. W przypadku pytań, prosimy o kontakt z lokalnym punktem utylizacji odpadów.



Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze!

Vážený zákazníku,  
Blahopřejeme vám k zakoupení nového zařízení T.I.P.!

## Obsah

1.	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	1
2.	Bezpečnostní opatření .....	1
3.	Oblasti použití .....	1
4.	Technické údaje .....	2
5.	Rozsah dodávky .....	2
6.	Montáž / demontáž .....	3
7.	Uvedení do provozu .....	3
8.	Údržba a ošetřování .....	3
9.	Hledání chyb/ rady .....	4
10.	Záruka .....	4
11.	Objednávka náhradních dílů .....	5
12.	Servis .....	5



## 1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozorně si, prosím, přečtěte návod k použití a obeznamte se s ovládacími prvky a korektním používáním tohoto produktu. Neručíme za škody, které vzniknou v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití. Na škody v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití se nevztahují poskytovaná záruční plnění. Řádně si uschovejte tento návod k použití a při prodeji zařízení nezapomeňte jej k němu přiložit.

Osoby neseznámené s obsahem tohoto návodu k použití nesmějí tento přístroj používat.

Čerpadlo nesmí používat děti.

Čerpadlo mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly o bezpečném použití přístroje poučeny a rozumějí souvisejícím rizikům. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Přístroj a jeho připojovací vedení je třeba umístit mimo dosah dětí.

Před čištěním, údržbou a skladováním odpojte zařízení od elektrického proudu a nechte je vychladnout.

Zkontrolujte přepravní poškození zařízení. V případě poškození musíte uvědomit maloobchodce okamžitě - nejpozději ale v průběhu 8 dnů od data koupě.



## 2. Bezpečnostní opatření



**Pozor!** Použití v zahradních jezírcích a jejich chráněné oblasti je přípustné jen tehdy, pokud instalace odpovídá platným předpisům. Kontaktujte odborníka v oboru elektro.

Před použitím:

- Zkontrolujte přípojné vedení a konektory na poškození.
- Provozní napětí a druh proudu musí odpovídat údajům na výrobním štítku.
- **Důležité!** Při poškození přívodního vedení čerpadla a/nebo LED zářiče jsou přístroje nepoužitelné a musí se zlikvidovat. Oprava není možná, protože přívodní vedení je pevně zalité.
- Čerpadlo nikdy nezavěšujte nebo nepřepravujte za přívodní vedení.
- Nevystavujte řídicí jednotku tupým nárazům.



## 3. Oblasti použití

U tohoto produktu se jedná o solární čerpadlo poháněné stejnosměrným proudem, které vyvinuto pro použití v kašnách s vodotryskem, jezírcích a vodních nádržích. Kolektor pohání čerpadlo a nabíjí baterie tak, že přeměňuje zachycené sluneční světlo na energii. Vodní fontána se dodává se LED prstencem, který fontánu osvětluje při nočním provozu.

Zařízení bylo vyvinuto pro soukromé použití, a ne pro průmyslové nebo komerční účely.



Čerpadlo není vhodné k čerpání slané vody, fekálií, hořlavých, leptavých, výbušných anebo jiných nebezpečných kapalin. Přečerpávaná kapalina nesmí mít vyšší teplotu, jako je maximální teplota uvedená v technických údajích.

#### 4. Technické údaje

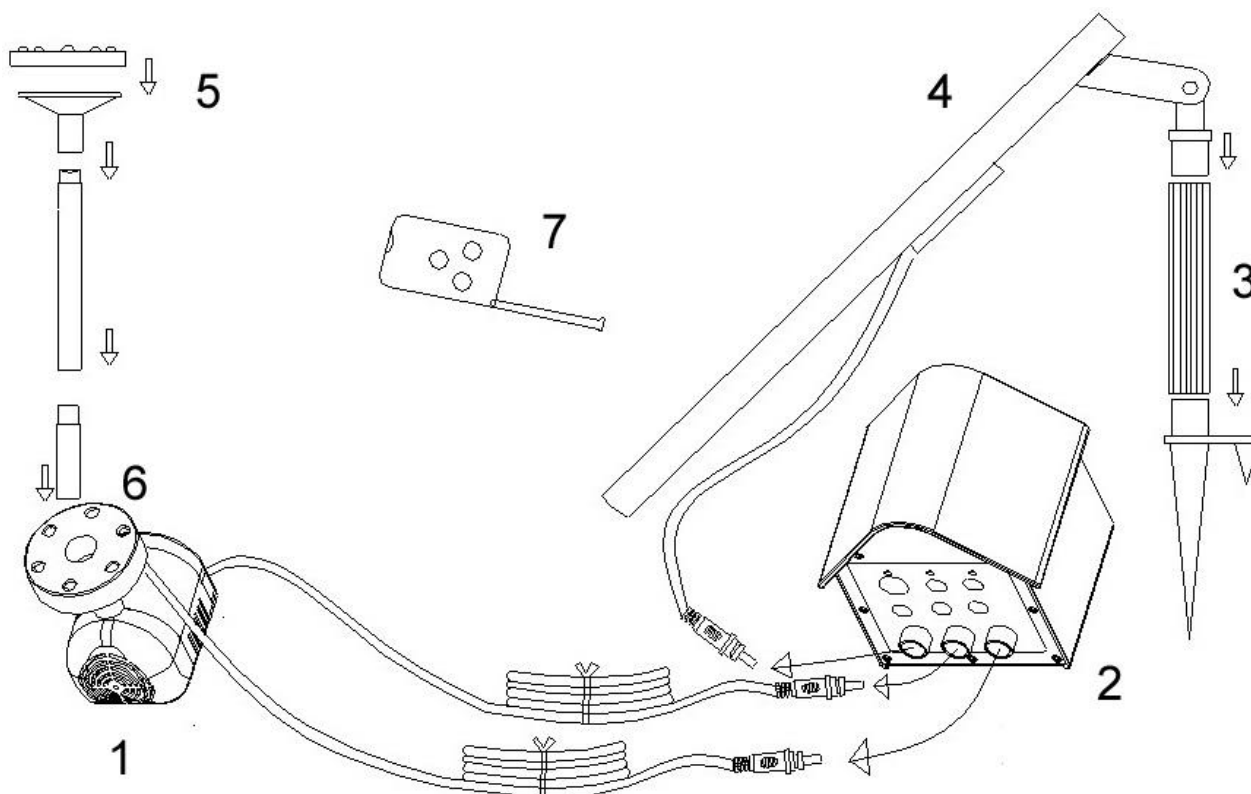
Model	SPS 250/6
Provozní napětí	4,5 V - 12 V DC
Jmenovitý výkon	3,2 W
Typ ochrany čerpadla / Typ ochrany LED zářiče	IP68 / IP68
Typ ochrany řídicí jednotky / Typ ochrany slunečního kolektoru	IP44 / IP44
Jmenovitý slunečního kolektoru	5 W
Max. čerpací množství ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	250 l/h
Max. čerpací výška ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1,1 m
Výška fontány	~ 60 cm
Max. hloubka ponoru $\nabla$	1 m
Max. teplota čerpané kapaliny ( $T_{max}$ )	40 °C
Typ baterie	7,4 V / 2.000 mA (Li-Ion)
Hmotnost (netto)	~ 1,2 kg
Číslo artiklu	30332

<sup>1)</sup> Uvedené maximální výkony byly stanoveny při volném, neredukovaném výtaku.



#### 5. Rozsah dodávky

- |   |                           |   |                      |
|---|---------------------------|---|----------------------|
| 1 | čerpadlo                  | 5 | nástavců pro fontány |
| 2 | Baterie a řídicí jednotka | 6 | LED kroužek          |
| 3 | Uzemňovací hrot           | 7 | Dálkové ovládání     |
| 4 | Solární panel             |   |                      |







## 6. Montáž / demontáž

**Důležité! Čerpadlo nesmí běžet nasucho. Jinak nelze vyloučit poškození přístroje!**

- Pečlivě vybalte součásti
- Vložte rám solárního panelu do otvoru upevňovacího zařízení zemního hrotu.
- Připojte solární panel k levému vstupu řídicí jednotky.
- Umístěte kroužek LED na stoupací trubku
- Umístěte příslušenství fontány na stoupací trubku
- Připojte stoupací potrubí k čerpadlu
- Ponořte čerpadlo zcela pod vodu. Ujistěte se, že zařízení nestojí v bahně, ale na pevné zemi, a že stoupací trubka vyčnívá dostatečně vysoko nad hladinu vody.
- Připojte kroužek LED k pravému vstupu řídicí jednotky.
- Připojte čerpadlo ke středovému vstupu řídicí jednotky.
- Zatlačte zemní trn s připojeným solárním panelem do měkké půdy (např. trávníku nebo půdy).
- Solární panel nasměrujte k jihu a zajistěte, aby plocha nebyla zastíněná.
- Čerpadlo je nyní připraveno k použití



## 7. Uvedení do provozu

**Dodržujte bezpečnostní opatření!** Nikdy nezkratujte oba póly baterie integrované v řídicí jednotce! Přípojná vedení přístrojů nesmí vykazovat žádné známky poškození!



**Před zapnutím přístroje musí být baterie úplně nabitá.**

Proto se musí solárně napájený přístroj po instalaci nejméně 8 hodin nabíjet na přímém slunečním světle. Během prvního nabíjení se nesmí zapnout čerpadlo ani osvětlovací jednotka. Dávejte pozor, aby na solární panel nepadl žádný stín, protože by se tím výrazně snížil nabíjecí výkon. Pokud přístroj nebyl delší dobu v provozu, musíte opakovat výše popsané opatření.

ON/OFF	Spustí se nebo se zastaví - Červená kontrolka "Charge Lamp" = nabitó
Work light	Lampa se zapne "Work light" svítí = Pozor, svítí pouze v noci, ne přes den
Light operated	Zařízení funguje pouze při zapnutém světle, tj. pouze v noci
Pump lift	Existují 4 úrovně, čím silnější úroveň je nastavena, tím více se spotřebovává baterie
8H Timing	Zařízení pracuje vždy 8 hodin od rána a poté se vypne "Pracovní světlo" je zapnuté Zde je přednastavena nejnižší úroveň
12H Timing	Přístroj pracuje vždy 12 hodin od rána a poté se vypne. "Pracovní světlo" hoří Zde je přednastavena nejnižší úroveň

Spotřebič je možné ovládat také pomocí dodaného dálkového ovládání.

ON/OFF	Spustí nebo zastaví spotřebič
+ / -	jako "Pump lift" na řídicí jednotce
8H / 12H	jako "8H Timing" nebo "12H Timing" na řídicí jednotce



## 8. Údržba a ošetřování

### Solární kolektor:

Solární kolektor je třeba v pravidelných intervalech čistit měkkým hadrem. Pravidelné čištění doporučujeme kvůli zajištění optimálního zachycení a přeměně slunečního svitu na energii.

**Čerpadlo:** Pokud čerpadlo po určité době ztrácí čerpací výkon nebo nefunguje vůbec, pak zkontrolujte, zda se ve filtru čerpadla nenacházejí usazeniny, bahno nebo jiné nečistoty. Odstraňte kryt čerpadla a oběžného kola. Očistěte oba vložnou vodou a měkkým kartáčem. Nezapomeňte vyčistit houbu. Použijte příp. k čištění nekovový kartáč. V případě odolných nečistot – např. vápenné usazeniny – doporučujeme vložit čišťené díly čerpadla na několik hodin do octu nebo citronové šťávy, aby se nečistoty rozpustily. Vložte rotor po čištění opět do držáku. Upevněte zase opatrně víko čerpadla na těleso čerpadla. Při montáži postupujte v opačném pořadí, při sestavování dbejte na správné usazení ložisek rotoru.

### 8.1. Intervaly údržby

Časové intervaly potřebných údržbových prací (kompletní čištění) se řídí hlavně znečištěním vody v jezírku. Podle toho zvolte časové intervaly čištění. Pokud při údržbě zjistíte závady nebo opotřebení, příslušné díly vyměňte. (Viz objednávka náhradních dílů)



### 8.2. Údržba v zimě

Chraňte čerpadlo před mrazem! Při nebezpečí mrazu vytáhněte čerpadlo ze zahradního jezírka. Než vyřadíte přístroj na delší dobu z provozu (např. v zimě), doporučuje se předtím úplně nabít baterii. Přitom je nutné nabíjet přístroj několik hodin na přímém slunečním světle, aniž by se zapnulo čerpadlo nebo osvětlení. Toto nabíjení se musí v případě vyřazení z provozu nejspíše každé 3 měsíce opakovat. Vyčistěte celé čerpadlo podle návodu. Dbejte na to, aby byl přístroj přes zimu vypnutý a čerpadlo bylo odpojené z řídicí skříně, jinak by se vybíjela baterie. Během zimních měsíců skladujte přístroj ve vytápěných prostorech, abyste omezili samovybití baterie.



## 9. Hledání chyb/ rady

Chyba	Možná příčina	Náprava
1. Žádný čerpací výkon, ačkoliv je sluneční kolektor na plném slunci.	1. Neexistuje spojení mezi řídicí jednotkou a slunečním kolektorem 2. Baterie je úplně vybitá 3. Zvápenatělé čerpadlo, zapečený rotor 4. Rotor blokuje písek 5. Čerpadlo nasává vzduch	1. Zasuňte konektor 2. nabíjet baterii 3. Rozmontujte a odvápněte čerpadlo 4. Rozmontujte a vyčistěte čerpadlo, změňte místo instalace podle návodu k použití 5. Čerpadlo je příliš blízko hladiny a nasává vzduch → - umístěte hlouběji
2. Nízký čerpací výkon	1. Ucpaný čelní kryt 2. Rotor znečištěný	1. Vyčistěte čelní kryt 2. Vyčistěte rotor
3. Čerpadlo běží, ale z hlavy fontány nestříká voda	1. Znečištění v místě čelního krytu nebo trubky	1. Vyčistěte čelní kryt a/nebo trubku



## 10. Záruka

Výroba a kontrola zakoupeného zařízení proběhla využitím nejmodernějších metod. Prodejce vám poskytne záruku na bezvadné materiály a výrobu dle platných právních nařízení dané země, kde jste si zařízení zakoupil/a. Záruční doba začíná dnem zakoupení výrobku a řídí se následujícími podmínkami:

Odstraníme veškeré závady bez úhrady nákladů, které vznikly vadným materiálem nebo zaviněním výroby. Závady ohlašujte neprodleně hned po jejich zjištění.

Záruční práva zanikají v případě zákroku třetí osoby. Škody vzniklé neodborným zacházením, nesprávným postavením, skládkou, neodborným zapojením či instalací, nebo byly zaviněny příčinou vis major, resp. dalším vnějším vlivem, nespádají pod povinnost záručního práva.

Záruka se nevztahuje na dílce podléhající opotřebení, jako např. oběžné kolo a těsnění kluzným kroužkem. Naše firma vyrábí veškeré součástky s maximální pečlivostí a používá k jejich výrobě vysoce hodnotné materiály, plánované na dlouhou životnost. K opotřebení však přesto může dojít kvůli způsobu a intenzitě použití, záleží také na periodicitě údržby. Dodržování instrukcí pro instalaci a údržbu uváděných v tomto uživatelském návodu rozhodujícím způsobem přispívá k prodloužení životnosti dílů čelícím intenzivnímu opotřebení.

Pro případy reklamace si firma vyhrazuje právo na opravu či náhradu vadných dílů resp. na výměnu celého zařízení. Vyměněné díly se stávají majetkem naší firmy.

Firma výhradně odmítá nároky vůči odškodnění pokud jsou škody způsobeny záměrně resp. je zaviněno hrubou nedbalostí uživatele.

Další nároky vůči odškodnění na základě záruky se neuplatňují. Zákazník musí předložit při nároku uplatnění záruky doklad prokazující zakoupení výrobku. Nároky vztahující se na záruku se uplatňují v zemi, kde bylo zařízení zakoupeno.

**Speciální rady:**

1. V případě, že nebudete spokojen s funkcí vašeho zařízení, se nejprve přesvědčete, jestli chybu zavinila nevhodná obsluha, nebo existuje důvod, který se nedá odvodit na porouchání zařízení.
2. V případě, že k nám budete zařízení dopravovat nebo posílat do opravy, rozhodně k němu přiložte následující dokumenty:
  - Doklad o zakoupení
  - Specifikace chyby (poměrně přesný popis ve snadné míře usnadní opravu chyby ve výhodném čase).

Než k nám vaše zařízení pošlete, nebo dopravíte, odstraňte z něho veškeré dodatečně osazené díly, které nepatří k originálnímu vybavení zařízení. Za ztrátu dodatečně osazených dílů naše firma neodpovídá.

**11. Objednávka náhradních dílů**

Náhradní díly si nejrychleji a nejvýhodněji můžete objednat na naši domovské stránce: [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de), kde najdete komplexní nabídku internetového obchodu, a kliknutím si zde můžete snadno vyřídit objednávku. Kromě objednávání zboží zde ještě sdílíme informace s našimi zákazníky a nabízíme zajímavé tipy vztahující se na naše výrobky a jejich příslušenství, prezentujeme zde i naše nová zařízení, poskytujeme informace o aktuálních trendech a inovacích z oblasti technologie čerpadel.

**12. Servis**

V případě uplatňování záručních nároků anebo při poruchách se obraťte, prosím, na vašeho prodejce.

Aktuální návod k obsluze v podobě PDF souboru si můžete v případě potřeby vyžádat na e-mailové adrese: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).

**Pouze pro země EU.**

Elektrické přístroje nikdy neodkládejte do komunálního odpadu!

Na základě směrnice EU číslo 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a na základě zapracování do národní legislativy musí být použítá elektrická zařízení shromažďována odděleně a je nutné zabezpečit, aby tato zařízení byla recyklována v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. V souvislosti s dalšími dotazy kontaktujte místní organizace zabývající se likvidací odpadu.



Prije puštanja u rad svakako pročitajte upute za uporabu!

Poštovani kupci!  
rdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!

## Sadržaj

1.	Opće sigurnosne napomene .....	1
2.	Sigurnosne mjere .....	1
3.	Područja primjene .....	1
4.	Tehnički podaci .....	2
5.	Opseg isporuke .....	2
6.	Montaža/demontaža .....	3
7.	Puštanje u rad .....	3
8.	Održavanje i njega .....	3
9.	Traženje pogreške/savjeti .....	4
10.	Jamstvo.....	4
11.	Narudžba zamjenskih dijelova .....	5
12.	Servis .....	5



## 1. Opće sigurnosne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivene jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju rabiti djeca.

Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Odspojite uređaj od napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja, održavanja i spremanja.

Provjerite da li je uređaj možda oštećen tijekom transporta. U slučaju oštećenja, najduže u roku od 8 dana od kupnje, obavezno obavjestite prodavaoca.



## 2. Sigurnosne mjere



**Pozor!** Uporaba u vrtim jezerima i njihovom zaštićenom području dopuštena je samo ako ugradnja odgovara propisima koji su na snazi. Obratite se ovlaštenom električaru.

Prije uporabe:

- Provjerite ima li oštećenja na priključnim vodovima i utikačima.
- Radni napon i vrsta struje moraju odgovarati podacima na tipskoj pločici.
- **Važno!** Ako dođe do oštećenja priključnog voda pumpe i/ili reflektora sa svjetlosnim diodama, uređaji su neupotreblijivi i morate ih zbrinuti. Popravak nije moguć zato što su priključni vodovi fiksno zaliveni.
- Nikada ne vješajte pumpu na priključni vod i ne transportirajte je na njemu.
- Ne izlažite upravljačko kućište tupim udarcima.



## 3. Područja primjene

Ovaj je proizvod solarna pumpa koja radi na istosmjerne struje i razvijena je za primjenu u vodokocima, jezercima i spremnicima za vodu. Kolektor pokreće pumpu i puni akumulator tako što pretvara apsorbiranu Sunčevu svjetlost u energiju. Vodokok se isporučuje s prstenom svjetlosnih dioda koji osvjetljava fontanu pri noćnom načinu rada.

Ovaj je uređaj projektiran za privatnu, a ne za industrijsku ili komercijalnu uporabu.



Pumpe nisu prikladne za dobavu slane vode, fekalija, upaljivih, iritirajućih, eksplozivnih i drugih opasnih tekućina. Temperatura tekućine nesmije prelaziti vrijednost, u tehničkim podacima navedene, maksimalne temperature.

#### 4. Tehnički podaci

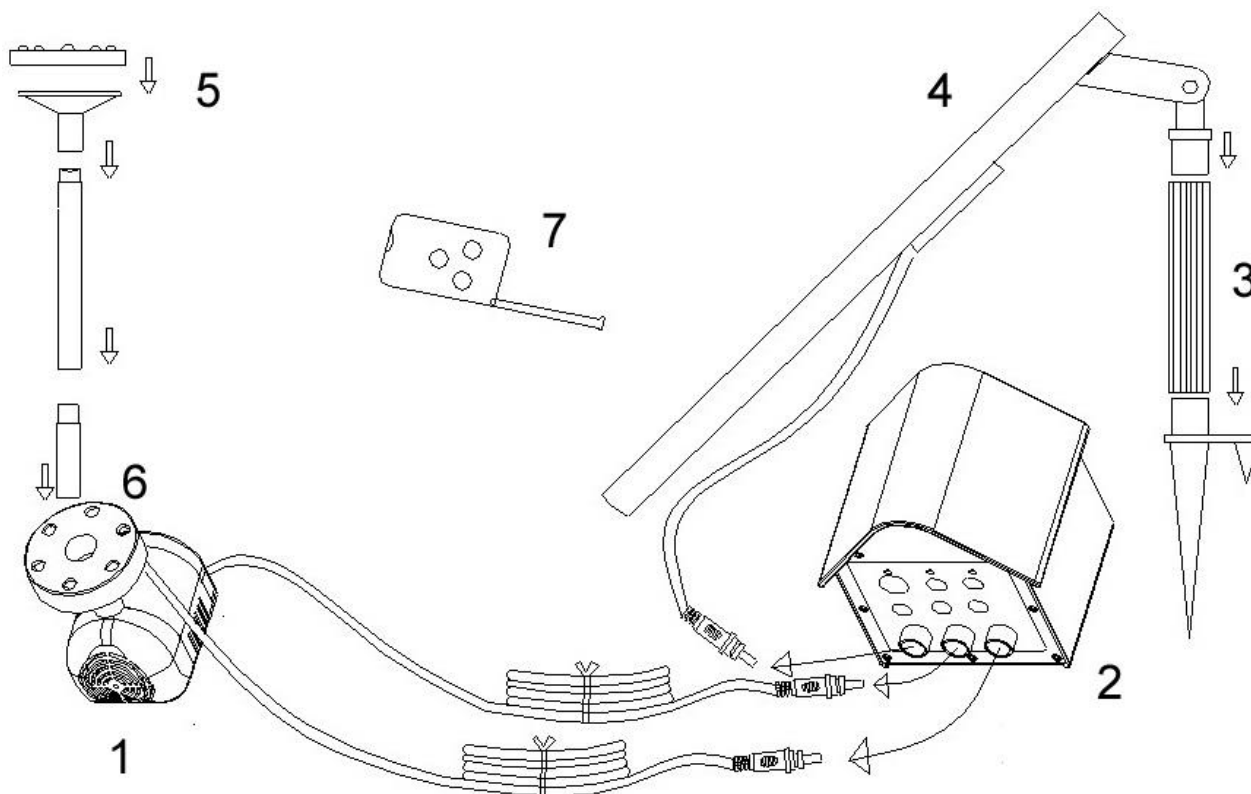
<b>Model</b>	<b>SPS 250/6</b>
Radni napon	4,5 V - 12 V istosmjerne struje
Nazivna snaga	3,2 W
Vrsta zaštite pumpe/vrsta zaštite reflektora sa svjetlosnim diodama	IP68 / IP68
Vrsta zaštite upravljačkog kućišta/vrsta zaštite solarnog kolektora	IP44 / IP44
Nazivna snaga solarnog kolektora	5 W
Maks. količina transporta ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	250 l/sat
Maks. visina transporta ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1,1 m
Visina fontane	~ 60 cm
Maks. dubina uranjanja ▽	1 m
Maks. temperatura pumpane tekućine ( $T_{max}$ )	40 °C
Vrsta akumulatora	7,4 V / 2.000 mA (Li-Ion)
Težina (neto)	~ 1,2 kg
Broj artikla	30332

<sup>1)</sup> Navedena maksimalna snaga utvrđena je pri slobodnom i nesmanjenom ispustu.



#### 5. Opseg isporuke

- |   |                                 |   |                     |
|---|---------------------------------|---|---------------------|
| 1 | pumpa                           | 5 | vrhova fontana      |
| 2 | Baterija i upravljačka jedinica | 6 | LED prsten          |
| 3 | Šiljak za tlo                   | 7 | Daljinski upravljač |
| 4 | Solarna ploča                   |   |                     |





## 6. Montaža/demontaža

**Važno! Pumpa ne smije raditi "na suho". Inače nisu isključena oštećenja uređaja!**

- Pažljivo raspakirajte komponente
- Umetnite okvir solarne ploče u utor uređaja za montažu uzemljenog šiljaka
- Spojite solarnu ploču na lijevi ulaz upravljačke jedinice
- Umetnite LED prsten na cijev uspona
- Postavite pribor fontane na cijev uspona
- Priključite cijev uspona na pumpu
- Potpuno potopite crpku pod vodu. Pazite da uređaj nije u blatu, već na čvrstom tlu i da uspon strši dovoljno daleko iznad površine vode.
- Spojite LED prsten na desni ulaz upravljačke jedinice
- Spojite crpku na središnji ulaz upravljačke jedinice
- Utisnite šiljak za tlo u meko tlo (poput travnjaka ili tla) s pričvršćenom solarnom pločom.
- Orijentirajte solarnu ploču prema jugu i pazite da područje nije zasjenjeno
- Sada je crpka spremna za uporabu



## 7. Puštanje u rad

**Pridržavajte se sigurnosnih mjera!** Oba pola akumulatora integriranog u upravljačko kućište ne smiju se kratko spojiti! Priključeni vodovi uređaja ne smiju imati oštećenja! Nakon ugradnje puniti akumulator solarne pumpe najmanje osam sati na izravnom Sunčevom svjetlu, a da pumpa ne radi.



**Prije uključivanja uređaja bateriju se mora napuniti do kraja.**

U tu se svrhu uređaj na solarni pogon nakon instalacije mora puniti najmanje 8 sati izlaganjem neposrednom sunčevom zračenju. Niti crpka, niti jedinica za osvjetljavanje ne smiju biti uključeni tijekom postupka prvog punjenja. Vodite računa o tome da na solarni panel ne pada sjena, jer se u tom slučaju učinak punjenja ekstremno smanjuje. Ako uređaj nije radio dulje vrijeme, mora se ponoviti gore opisana mjera.

ON/OFF	Pokreće ili zaustavlja – crvena lampica "Charge lamp" = napunjena
Work light	Lampa se pali "Work light" gori = Pažnja, gori samo noću, a ne tijekom dana
Light operated	Uređaj radi samo dok je svjetlo upaljeno, tj.
Pump lift	Postoje 4 razine, što je razina jača, to se više baterije troši
8H Timing	Uređaj uvijek radi 8 sati ujutro, a zatim se isključuje "Work light" gori
12H Timing	Zadana postavka ovdje je najniža razina Uređaj uvijek radi 12 sati počevši od jutra, a zatim se isključuje "Work light" gori Zadana postavka ovdje je najniža razina

Također je moguće upravljati uređajem uz pomoć uključenog daljinskog upravljača.

ON/OFF	Pokreće ili zaustavlja uređaj
+ / -	poput "Pump lift" na upravljačkoj jedinici
8H / 12H	kao što su "8H Timing" ili "12H Timing" na upravljačkoj jedinici



## 8. Održavanje i njega

### Solarni kolektor:

Solarni kolektor treba čistiti u redovitim razmacima mekom krpom. Preporučujemo redovito čišćenje da se osigura optimalna apsorpcija i pretvaranje Sunčeve svjetlosti u energiju.

### Pumpa:

Ako pumpa nakon određenog vremena izgubi snagu transporta ili više uopće ne radi, provjerite ima li u filtru pumpe nakupina, blata ili druge nečistoće. Uklonite pokrov pumpe i rotora. Očistite ih mlakom vodom i mekom četkom. Ne zaboravite oprati spužvu.

Po potrebi za čišćenje upotrijebite nemetalnu četku. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, npr. nakupina kamenca, preporučujemo da dijelove 10 pumpe koje treba očistiti nekoliko sati ostavite u octu ili limunovom soku kako bi se nečistoća otopila. Nakon završenog čišćenja vratite rotor u njegov držač. Nakon toga ponovno pažljivo priključite poklopac pumpe na kućište pumpe. U slučaju montaže slijedite obrnuti redoslijed i pri sastavljanju pazite da ležajevi rotora budu ispravno postavljeni.



## 8.1. Intervali održavanja

Vremenski razmaci za potrebno održavanje (cjelokupno čišćenje) značajno ovise o onečišćenju vode u jezercu. Stoga u skladu s time odaberite odgovarajuće vremenske razmake za čišćenje. Ako pri održavanju utvrdite neispravnosti ili istrošenost, zamijenite odgovarajuće dijelove. (Vidi narudžbu zamjenskih dijelova.)



## 8.2. Održavanje zimi

Zaštitite pumpu od smrzavanja! Uklonite pumpu iz vrtnog jezera u slučaju opasnosti od smrzavanja. Prije nego uređaj isključite iz pogona na duže vrijeme (npr. zimi), preporuča se da prije toga bateriju napunite do kraja. U tu svrhu uređaj se treba puniti nekoliko sati izlaganjem neposrednom sunčevu zračenju, a da crpka i svjetiljka pri tome nisu uključeni. Tijekom perioda izvan pogona postupak punjenja treba ponoviti najkasnije svaka 3 mjeseca

Crpku potpuno očistite prema uputama.

Pobrinite se da je uređaj tijekom zime isključen, da je električni priključak crpke odvojen od kućišta upravljača kako se baterija ne bi ispraznila.

Uređaj tijekom zimskih mjeseci pohranite u zagrijanim prostorijama, kako biste smanjili samopražnjenje baterije.



## 9. Traženje pogreške/savjeti

Pogreška	Mogući uzrok	Pomoć
1. Nema snage transporta iako se solarni kolektor nalazi na izravnom Sunčevom svjetlu.	1. Nema spoja između upravljačkog kućišta i solarnog kolektora. 2. Potpuno ispražnjeni akumulator 3. Pumpa puna kamenca, rotor dobro pričvršćen. 4. Rotor blokiran pijeskom. 5. Pumpa usisava zrak.	1. Utaknite utikač. 2. napunite akumulator. 3. Rastavite pumpu i uklonite kamenac. 4. Rastavite i očistite pumpu. Promijenite mjesto postavljanja prema informacijama za uporabu. 5. Pumpa stoji preplitko ispod površine vode i usisava zrak → postavite je dublje.
2. Snaga transporta mala.	1. Postavljen prednji pokrov. 2. Rotor je prljav.	1. Očistite prednji pokrov. 2. Očistite rotor.
3. Pumpa radi, ali ne izlazi voda iz glave fontane.	1. Onečišćenje u području pokrova fontane ili cijevi.	1. Očistite pokrov fontane i/ili cijev.



## 10. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

Dijelovi podložni habanju npr. rotor (kolo pumpe), kao i klizne brtve, isključeni su iz jamstva.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja.

Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

### Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.

2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:  
– račun

- opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.



## 11. Narudžba zamjenskih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.



## 12. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!  
Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.







TECHNIK + KOMPETENZ

Lieber T.I.P. Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

**SERVICE-HOTLINE**  
**+49 (0) 7263 9125-0**

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr

Email: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)

**TECHNIKER-SPRECHSTUNDE**  
**+49 (0) 7263 9125-50**

Montag bis Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr

02/2024

**T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH**

Siemensstraße 17

D-74915 Waibstadt / Germany

Tel.: +49 (0) 7263 9125-0

Fax: +49 (0) 7263 9125-85

Webseite: <http://www.tip-pumpen.de>



Etichettatura ambientale

